

2018/19年度工作計劃

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2018/19年度的工作計劃：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
(i) <u>觀塘區核心部門</u>	
土木工程拓展署	附件一
食物環境衛生署	附件二
房屋署	附件三
觀塘民政事務處	附件四
康樂及文化事務署	附件五
社會福利署	附件六
運輸署	附件七
警務處(觀塘警區)	附件八
警務處(秀茂坪警區)	附件九
(ii) <u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u>	附件十
(iii) <u>觀塘區議會</u>	附件十一

土木工程拓展署

觀塘區2018/19年度工作計劃進度報告

1. 目的

本文件旨在報告土木工程拓展署於2018至2019年度觀塘區主要工作計劃的進度以及最新發展。

2. 工作計劃報告

啟德發展計劃

- 2.1. 繼前北面停機坪基礎建設第1期工程(工程項目編號7739CL)和第2期基建工程(工程項目編號7746CL)分別於2013及2015年完成後，第3A期及第4期基建工程(工程項目編號7761CL)亦分別於2013年7月及9月展開。當中第3A期基建工程已於2017年6月大致完成，而第4期工程預計將於2018年年中大致完成。第5A期及第3B期基礎建設工程已分別於2016年9月及12月展開，並預計於2020年分階段完成。根據發展進度和需要，本署會繼續分期進行位於前北面停機坪的第5B期及餘下基礎設施工程(工程項目編號7469CL)。
- 2.2. 前跑道南面發展項目的基礎設施工程第2期及第3期(工程項目編號

7711CL)已於2015年11月展開，預計於2019年大致完成。因應第二期工程的需要，部分承豐道已實施臨時交通措施。有關宏照道及常怡道路口改善工程，常怡道西行新增的左轉行車線已於2018年2月中開放，該路口的餘下工程亦已於2018年4月完成。為配合第3期工程的推展，我們實施了臨時交通安排，將承昌道移向北面及在祥業街進行改道，雙線不分隔道路安排會維持不變，以盡量減少工程對交通造成的影響。

2.3. 工程項目編號7702CL的部分工程，即「啟德發展計劃 - 前跑道及南面停機坪第四期及第五期基礎設施」，已納入新的工程項目編號7822CL內，其工程內容已於2017年刊登憲報，而工程的詳細設計現正進行中。至於工程項目編號7702CL位於前跑道及南面停機坪的餘下基礎設施工程，我們將根據發展進度和需要而適時推展。

2.4. 工程項目編號7465CL「啟德發展計劃 - 啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程」的第一期改善工程已於2014年7月完成，最新的測量報告顯示，氣味問題已受控制。至於第二期改善工程方面，我們建議以截流抽水計劃取代啟德發展計劃環境影響評估報告原建議的600米缺口工程。我們已就有關替代建議諮詢三個相關區議會(觀塘、九龍城及黃大仙區議會)及海濱事務委員會的啟德海濱發展專責小組，並

得到普遍支持，有關規劃正在進行中。

2.5. 工程項目編號7785TH「T2主幹路」主體工程的詳細設計工作正在進行中。待完成詳細設計等準備工作後，本署會按照既定工務工程程序推展T2主幹路項目。

2.6. 啟德明渠重建及改善工程(工程項目編號7167CD)已於2013年1月展開，工程已於2018年4月大致完成。

2.7. 就工程項目編號7065TR「九龍東環保連接系統詳細可行性研究」，本署於2017年年中完成了為期兩個月的中期公眾諮詢。本署現正就採用高架模式作為九龍東環保連接系統進行第二階段研究，以制定連接系統方案，包括走線及覆蓋範圍等。

2.8. 發展局、規劃署及土木工程拓展署已就啟德發展檢討研究建議諮詢城規會、相關區議會、海濱事務委員會及其轄下啟德發展專責小組。2017年2月17日，城規會根據《城市規劃條例》展示修改後的大綱圖，以供公眾查閱。在大綱草圖的展示期內，共接獲12,156份申述。城規會已於2017年7月14日至8月4日期間，展示就大綱草圖所接獲的申述，讓公眾就申述提出意見，並接獲1,428份意見。城規會已於2017年12月6日開展了就有關申述和意見而進行的聆訊會，並於2018年1月完成聆訊申述。

安達臣道發展計劃

2.9. 整項土地平整及基建工程於2016年年初大致完成。另外，貫通整個安達臣道發展區，並連接清水灣道及寶琳路的安秀道已於2016年1月通車，而連接發展區至秀茂坪道的行人天橋B及至寶琳路的行人天橋C已於2016年6月中啟用，配合了安達邨首批居民入伙。至於餘下的行人天橋A及行人天橋D，亦已配合了安泰邨的入伙，於2017年6月啟用。

安達臣道石礦場用地發展

2.10. 安達臣道石礦場用地發展工程主要包括在石礦場進行土地平整及相關基礎設施工程，在清水灣道、新清水灣道、秀茂坪道及連德道等道路進行大型道路改善工程，以及興建由發展區連接觀塘地鐵站及將軍澳隧道收費廣場增設的巴士轉乘站的一系列行人連繫設施。石礦場用地的地盤平整及基礎設施工程已於2016年12月展開。部分行人連繫設施(即鄰近曉麗苑及曉華大廈的扶手電梯、電梯塔及行人天橋)及將軍澳隧道收費廣場巴士轉乘站的工程亦已於2017年3月展開。

2.11. 而在清水灣道、新清水灣道、秀茂坪道及連德道等道路進行的大型道路改善及基礎建設工程，已於2018年1月26日獲立法會財務委員

會批准撥款。這些道路改善工程及基礎建設工程，包括曉光街（曉育徑）至曉明街的自動扶梯、發展區休憩用地綠化和環境美化工程等，估計所需費用為26億5,440萬元(按付款當日價格計算)，本署計劃於2018年上半年起分階段展開工程。

觀塘市中心重建計劃的行人連接設施

2.12. 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施分層行人連接系統

包括月華街行人連接系統(工程項目編號7181TB)和餘下工程(工程項目編號7163TB)。月華街行人連接系統工程已於2015年10月完成，其行人連接系統亦已開放給市民使用。擬議位於協和街和物華街交界的行人天橋工程計劃主要是加強觀塘市中心重建計劃與鄰近地方的連貫性及改善該區的行人設施，本署已在2013年9月3日諮詢觀塘區議會，並獲得支持。擬議行人天橋工程項目已根據《道路（工程、使用及補償）條例》（第370章）於2017年4月25日獲得授權。擬議行人天橋的施工期須與位於同一段道路交界處由市區重建局負責的道路工程及另一組行人天橋的施工期作出配合，以免對當區交通造成不可接受的影響。根據觀塘市中心重建計劃最新時間表，市區重建局負責的另一組行人天橋、臨時升降機及臨時樓梯已於2018年3月大致完成，並已經向屋宇署申報完工，正等候相關政府部門的驗收情序。我

們在2017年12月20日已就擬議行人天橋工程諮詢立法會發展事務委員會。現正將有關撥款申請提交立法會工務小組及財務委員會，並會配合市區重建局於同一路段交界處相關道路工程，務求減低工程對當區交通的影響。

將軍澳 – 藍田隧道

2.13. 土木工程拓展署自2016年7月已批出多份將軍澳 – 藍田隧道工程合約。現正進行土地平整、興建主隧道出入口、進行主隧道和明山挖掘及爆破、在東區海底隧道支路(往港島方向)近油麗邨附近進行交通改道、興建支隧道、在將軍澳灣進行填海及興建行人天橋橋柱等工程。餘下工程合約將會陸續招標。預計工程項目於2021年完成。

前茶果嶺高嶺土礦場發展 - 土地平整及基礎建設工程

2.14. 我們已完成了擬議前茶果嶺高嶺土礦場發展 (下稱「擬議發展」) 用地的法定規劃及道路刊憲程序，擬議發展及相關的基礎建設工程現正分兩期進行，第一期發展相關的基礎建設工程正以「公私營界別合作」模式由私人發展商進行設計和建造。為配合第一期發展，將分階段實施擬建道路及路口改善工程。至於第二期發展相關的土地平整及基礎建設工程，設計工作正在進行中。

3. 意見徵詢

歡迎議員就上述報告及本署的工作提出意見。

土木工程拓展署

2018年5月

食物環境衛生署
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件向議員重點匯報食物環境衛生署(食環署)於 2017-18 年度的工作，以及在 2018-19 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2017-18 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方、場地提供清潔服務並進行監察和執法之外，食環署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 23 段詳述署方在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 為防範蚊患及寨卡病毒感染、登革熱、日本腦炎等媒傳疾病的傳播，食環署每年推行多項防控措施。除了署內人員外，食環署亦透過外判，委聘服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 香港在 2017 年錄得 1 宗本地登革熱個案及 5 宗本地日本腦炎個案。有鑑於鄰近地區的登革熱的活躍度處於高水平，食環署在 2017 年 10 月 30 日至 2018 年 1 月 19 日舉行第三期全港主題性防治蚊患特別行動，並在非雨季期間增加外判防治蟲鼠流動隊的數目，以加強控蚊及滅蚊工作。有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，整體蚊患問題受到控制。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也須為滋生蚊患承擔法律責任。食環署去年引用該條例向管理樓宇團體及處所佔用人或業主共提出 14 宗檢控。另外，食環署以試行方式於 2017 年 5 月 23 日成立 4 組防治蟲鼠視察小組，加強巡查建築地盤及針對蚊子滋生地採取執法行動。由 2017 年 5 月底至年底，防治蟲鼠視察小組共巡查 1 089 個建築地盤；而連同食環署轄下分區防治蟲鼠辦事處共提出了 278 宗涉及建築地盤的檢控。

6. 至於防治鼠患方面，儘管我們可以使用有效的殺鼠劑和捕鼠器進行防治工作，但防治鼠患的最終成敗，是取決於我們有否採取嚴謹的基本防治措施，即消除鼠隻的食物來源和匿藏處，並採取全方位的措施防治鼠隻，避免鼠患重臨。就此，除恆常舉行的兩期滅鼠運動（分別於 2017 年 1 月 2 日至 3 月 10 日及 7 月 3 日至 9 月 8 日舉行），食環署擬訂了新的“多管齊下”策略，於 2017 年 5 月及 9 月在全港各區展開為期兩個月的目標小區滅鼠行動。所謂“多管齊下”策略，即着重全方位的基本防治，透過改善衛生狀況以消除鼠隻的食物來源、匿藏處和活動路線，並輔以毒殺、誘捕、毀滅鼠洞等多種直接防治措施。目標小區滅鼠行動同時在不同方面採取公眾教育和宣傳、潔淨、滅鼠和執法等控制措施，以處理特定範圍的鼠患問題。經過多次行動後，各目標小區的情況已見顯著改善。食環署會繼續監察各分區的鼠患情況和採取適當的防治措施。

提升環境衛生水平

7. 食環署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃、清洗街道，收集家居廢物，並管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤及為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

8. 食環署負責管理全港 789 個公廁及 57 個鄉村旱廁。為了提升香港的公共衛生設施，署方在去年興建了 5 個新公廁及翻新了 7 個公廁/旱廁。觀塘區沒有公廁在翻新中而工程尚未完成。

9. 食環署去年就公眾潔淨罪行共發出約 44 800 張定額罰款通知書，其中超過八成與亂拋垃圾有關。署方會繼續努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

10. 為進一步打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署由 2011 年 3 月起在全港各區推行新的執法策略，向在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者發出定額罰款通知書。食環署去年向有關違例者共發出逾 2 300 張定額罰款通知書。在本區共發出 537 張定額罰款通知書。其中食環署於 10 月至 11 月期間對在繁忙街道上非法擺放易拉架等器具作商業宣傳活動加強執法，以遏止有關違規情況，改善社區環境。食環署將繼續嚴厲打擊此類活動，各區亦會檢視個別情況，考慮特別執法行動。

11. 食環署檢視了街道上廢屑箱的分布情況，並基於 2016-17 年度的廢屑箱數目，於 2017-18 年度在各區減少約 10% 的廢屑箱。減少廢屑箱後，街道的衛生情況大致良好。我們會繼續教育市民正確使用廢屑

箱。

12. 地區人士在保持香港環境衛生方面有着舉足輕重的角色，因此食物及衛生局與各區區議會轄下的環境衛生委員會建立了一個定期會面的機制，以便討論香港最新的整體環境衛生情況，這有助政府適時檢討和調整有關改善環境衛生的策略。就此，食物及衛生局局長分別於2017年4月21日及11月28日與18區區議會轄下環衛會代表作出會面。區議員在會上就如何改善地區環境衛生向政府提出多項意見，例如加強宣傳和公眾教育，改善清潔服務合約的採購、管理及監督，以及加強執法等。

定額罰款制度處理店鋪阻街

13. 《定額罰款（公眾地方潔淨及阻礙）條例》（《條例》）於2016年9月24日起正式實施，為處理店鋪阻街問題提供多一種執法工具，可更加快捷及有效地處理店鋪阻街問題，以及彌補現行票控制度下，檢控時間長和罰款額偏低而削弱阻嚇作用的不足之處。食環署於2017年向有關違例者共發出超過6 800張定額罰款通知書。在本區共發出357張定額罰款通知書。

食物業處所的規管

14. 2017年，本港有27 840多間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，確保有關處所符合法例訂明的衛生標準並遵守牌照條件，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次。署方亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更靈活有效。去年食環署向違例的持牌食物業處所共提出了2 430多宗檢控，因多次違例或違規而被暫時吊銷牌照的食物業處所為102間，另有2間被取消牌照。被食環署暫時吊銷和取消牌照的食物業處所名單已上載至食環署的互聯網網頁，以供公眾查閱。

15. 食環署亦關注新鮮糧食店以不適當溫度貯存和售賣冷凍(冰鮮)肉類和家禽的違規情況，並採取針對性措施，包括透過發牌規管、定期巡查、突擊行動、對違規處所加強跟進巡查、向持牌人提供相關的食物安全及衛生教育，以及加強對市民大眾的宣傳和教育等，以取締違規處所。此外，食環署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類和家禽，並繼續致力遏止以冷凍（冰鮮）肉類和家禽冒充新鮮肉類和家禽出售的不良經營手法。署方人員經常蒐集情報並安排突擊行動，竭力打擊違規行為，如有充分證據，會即時取消違規店鋪的牌照或終止街市肉檔的租約。

16. 針對近年流行的網上銷售食品活動，為保障食物安全，食環署於 2016 年初推出新規定，網店如要出售法例訂明的「限制出售的食物」，必須向食環署申領相關的許可證。現時已領有相關食物業牌照或許可證的食物業處所(工廠食堂牌照、凍房牌照、新鮮糧食店牌照關乎售賣活家禽及/或新鮮經處理家禽屠體及什臟的批註和以售賣機售賣食物許可證除外)，如同時透過網上銷售食物，我們亦已施加相關牌照條件。食環署有就網上銷售食物的情況進行監察，如懷疑網上銷售供人食用的食物涉及無牌經營食物業或對食物來源有懷疑，會作出調查及採取適當跟進行動。如有足夠證據，會提出檢控。2015 至 2017 年，食環署就網上銷售食物的無牌食物業處所共提出 86 宗檢控。

樓宇滲水

17. 在私人樓宇出現滲水及冷氣機滴水情況，基本上是樓宇管理和維修問題，主要應由業主負責。如懷疑滲水或滴水是源自樓上或毗鄰的單位，市民應盡快與有關業主商討，要求協助檢驗找出滲水或滴水源頭及進行維修工程。有關業主應聘請建築技術人員或持牌水喉匠/冷氣機維修人員，鑑定源頭及加以修理。食環署已訂立「物業管理公司協助處理住宅樓宇滲水及冷氣機滴水事故計劃」，鼓勵物業管理公司/業主立案法團/互助委員會/業主委員會/其他居民組織積極參與大廈管理事務，希望透過物業管理公司人員的日常屋苑管理工作，以睦鄰關係協助解決私人屋苑內的樓宇滲水及冷氣機滴水問題。

街市服務

18. 除了為各個街市進行日常的保養及維修工作外，食環署在 2017-18 年度於 2 個街市、1 個熟食中心及 4 個熟食市場進行了改善工程；工程包括提升消防系統、翻新外牆和廁所、更換地磚及改善照明/電力設備等。另外，食環署轄下共有 11 個街市及/或熟食中心取得足夠(即最少 80%)的租戶支持，於有關場地加裝空調系統。有關街市包括香港仔街市及熟食中心、瑞和街街市熟食中心、電氣道街市熟食中心、花園街街市熟食中心、牛池灣街市熟食中心、牛頭角街市熟食中心、鰂魚涌街市熟食中心、石塘咀街市熟食中心、楊屋道街市、大圍街市及荃灣街市。食環署與建築署正跟進這些街市加裝空調系統的要求。

19. 為提升街市整體的營商環境，食環署去年亦繼續在街市進行各類型的推廣活動，當中有節慶裝飾及活動、各項專題活動、在街市

展示以多種語言編製的「今日買乜餸」時令食譜，以及派發以 10 種不同語言編製的小冊子，圖文並茂地列出超過 500 種公眾街市內常見的食品、用品及服務行業。

20. 為提升公眾街市的營商環境及更有效運用空置攤檔，食環署在 2009 年 6 月開始於街市逐步引入服務行業、小食和烘製包餅攤檔，截至 2017 年年底，已租出 129 個這些類別的攤檔。為進一步善用街市空置攤檔，食環署除在 2009 年 3 月開始以較優惠的底價出租持續空置六個月或以上的街市攤檔外，並於 2010 年 10 月開展先導計劃，將一些持續空置八個月或以上的攤檔以短期租約出租，方便有興趣人士試業，令街市更興旺。截至 2017 年年底，已有 44 個攤檔以短期租約租出。

預防禽流感

21. 為控制禽流感風險，零售點「活雞日日清」的政策將維持不變。食環署規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣依法獲得豁免外，必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，違例者除會被檢控外，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。此外，活家禽零售商必須遵守預防禽流感的特定牌照或租約條件，如在零售點工作的員工須穿着保護衣物；一旦發現家禽死亡，必須立即通知食環署；處所內不得存放過量活家禽，以及禽籠須加裝透明膠板，避免顧客與家禽直接接觸。零售商亦有責任防止顧客觸摸活家禽。

22. 食環署將繼續執行一系列加強防範措施預防禽流感，包括：
(a)加強在活家禽零售點收集糞便及食水樣本，作禽流感病毒測試；
(b)定期巡查活家禽零售點，確保零售商遵守特定的牌照或租約條件；
(c)售賣活家禽的新鮮糧食店須在每日收市後清洗及消毒其店鋪，而售賣活家禽的街市攤檔亦會在收市後清洗攤檔，然後讓街市承辦商再徹底清洗及消毒。承辦商每天使用消毒劑清洗街市的公用地方三次，並特別留意街市內的上落貨區、雞籠臨時存放區的清潔情況；及
(d)加強巡查有野鳥聚集的公眾地方和清洗及消毒有關地點，以及對餵飼野鳥而弄污公眾地方的人士嚴厲執法。

公眾教育

23. 食環署於 2016 年委任「清潔龍阿德」為清潔香港大使，並透過不同的渠道，包括設立「清潔龍阿德」個人 Facebook 專頁、以「清潔龍阿德」為主角的電視宣傳短片及海報，和於大型活動如年宵市場與公眾近距離接觸等，向市民宣揚清潔香港的訊息。食環署會繼

續透過電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報及宣傳車輛等方式發放保持環境清潔衛生的訊息。署方亦一如以往為舉辦清潔活動的組織或團體提供支援。食環署轄下位於尖沙咀九龍公園的「衛生教育展覽及資料中心」去年為市民及學校舉辦了2 375場講座，主題包括家居衛生常識、防治蟲鼠及食物安全等。該中心亦舉辦了4次週末活動日以及參與了1個大型嘉年華以增加宣傳效果。此外，中心翻新了照片展廊，以現時及過往清潔香港運動和宣傳卡通人物為專題，增添趣味性。

2018-19 年度策略和工作

24. 食環署於 2018-19 年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

一. 提升衛生水平

潔淨服務

25. 食環署會繼續在公眾地方/場地(例如公眾街道、後巷、熟食市場、公廁等地方)進行潔淨工作，並針對區內衛生情況較差的地點採取改善措施。在街道清洗方面，食環署在2016-17年度開始，在各區的街道潔淨服務合約續約時，增加洗街服務的要求，包括增加洗街車隊和高壓熱水洗濯機隊，並已加強監察部門及外判承辦商員工在清洗街道工作方面的表現，務求進一步改善清洗街道服務。

26. 私家街和私家後巷的管理、清潔及維修應由有關業主負責。相關政府部門一直協助及鼓勵有關私人大廈業主成立業主立案法團，積極推動業主妥善管理物業，以改善環境衛生。署方對於一些公眾人士可自由進出、業主未有安排日常街道潔淨服務及衛生情況持續欠佳的私家街及私人後巷，食環署會應區議會要求，在資源許可下，考慮提供日常的街道潔淨服務。

27. 食環署會繼續檢視廢屑箱的數目及分布，留意街道的衛生情況，並參考由環境局成立的「公共空間回收及垃圾收集設施改造督導委員會」所提出的建議，以計劃來年減少廢屑箱數目的路向。

嚴厲執法

28. 食環署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。署方會針對衛生情況較

差的地點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

安裝網絡攝錄機試驗計劃

29. 個別地點經常被人棄置垃圾和廢物，特別在午夜或清晨時分，引致環境衛生問題。針對有關情況，食環署於 2016 年 12 月 30 日在三區 6 個棄置垃圾地點展開網絡攝錄機試驗計劃，以便加強監察違例棄置垃圾情況及策劃更有效的執法行動。食環署在評估試驗計劃的成效後，認為計劃的效果理想。食環署會將計劃逐步推展至全港各區。就此，食環署已徵詢區議會或轄下委員會的意見。食環署會考慮區議會提議的地點及先後次序而作出安排，並預計最快會在 2018 第 2 季開始安裝網絡攝錄機。食環署會繼續以多管齊下的方式打擊在有關地點經常被非法棄置垃圾的違法行為。

食物業處所的衛生

30. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，食環署會繼續巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動。

二. 防治蚊蟲和鼠患

31. 防控蚊傳疾病仍會是本年度防治蟲鼠的重點工作之一。為保障市民健康及防患於未然，食環署在今年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。2018 年的第一期滅蚊運動於本年 2 月 12 日至 3 月 16 日舉行。在 2018 年，署方會巡查及清理蚊患地點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」¹的情況。鑑於防治蟲鼠視察小組效果理想，食環署會繼續調配 4 組防治蟲鼠視察小組，加強巡查建築地盤及針對蚊子滋生地採取執法行動。此外，為全力防治鼠患，食環署會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2018 年的第一期滅鼠運動於 2018 年 1 月 8 日至 3 月 16 日進行。食環署亦會繼續在 2018 年適時進行目標小區滅鼠行動。

¹ 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區白紋伊蚊誘蚊產卵器指數高於 40% 的任何地區。

三. 街市服務及小販管理

32. 財政司司長在剛發表的《財政預算案》演辭中，宣布預留20億元，推行十年「街市現代化計劃」(現代化計劃)，落實去年十月《施政報告》中提出，投放資源改善現有公眾街市環境的承諾。

33. 預留的款項可在十年內靈活使用，涵蓋食環署轄下公眾街市各種硬件改善工程，由小型改善工程以至全面翻新，甚至原址重建。按照情況所需，工程範圍可包括裝設空調系統；重新設計和配置檔位；重新設計布局；改善排水系統；改善消防裝置、電力供應、廁所設施、通風、照明、指示牌；更換地磚；提供無障礙通道；粉飾外牆；進行升降機和扶手電梯工程等。

34. 興建現有街市的主要目的是遷置當時街上的小販，這些街市往往受制於可用面積和相關配置設施的限制，造成很多管理方面的問題，尤其是攤檔一般面積不大，難以有效地進行日常營業。現代化計劃將提供一個良機，讓我們檢討攤檔設計和相關配置的同時，一併處理管理方面的問題，並建立新的營運模式，在街市新環境下採用。我們認為必須推行一套全面涵蓋硬件和軟件的措施，才能增加公眾街市的人流，提高其競爭力，使其更加興旺，更好地服務社區。

35. 食環署已成立專責隊伍，深入檢討現有99個街市的整體環境，務求現代化計劃能在未來十年取得最大成效。我們會考慮相關公眾街市現有設施的狀況、其地理位置和分布情況、經營能力、租戶是否準備就緒等。我們期待接觸所有對現代化計劃感興趣並準備推行全面改善方案的街市。

36. 在日常工作方面，食環署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況及確保租戶遵守租約條款。在提升街市整體的營商環境和出租率，及善用攤檔方面，署方會繼續與街市管理諮詢委員會保持緊密溝通，交流意見，多舉辦推廣活動，以及繼續在合適的街市引入小食及服務行業等。

37. 審計署在過去的審計報告書中指出食環署轄下有些公眾街市顧客稀少，並不太興旺，有大量空置及不營業的檔位，而同時更錄得經營虧損。而申訴專員的調查亦指食環署未有對那些不營業的租戶嚴厲執行租約條款，令公眾街市競爭力降低，對大部份苦心經營的攤檔租戶造成不公平現象。有見及此，食環署會繼續調動人手到有關街市，針對不營業的檔位，加強執行有關租約條款，即承租人除非獲得政府書面同意，否則不得在任何一個公曆月內停止或暫停經營攤檔七天或以上。若街市攤檔承租人違反有關租約條款，經警告後仍沒有糾正，食環署會採取行動取締違反租約行為及考慮終止租約。

38. 2018-19年度，食環署計劃為9個街市、2個熟食中心及1個熟食市場籌劃或進行改善工程。

39. 在小販管理方面，食環署會按現行政策繼續監控街頭販賣活動，在容許合法的小販活動和維持環境衛生、保障市民免受滋擾之間取得適當平衡。

四. 公眾教育

40. 食環署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動包括公眾衛生活動日，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平。中心的宣傳車輛(流動教育中心)亦會繼續前往學校、屋苑和公園等地方，加強外展宣傳和教育工作。中心並會繼續發信邀請各團體參觀中心，及製備宣傳衛生信息的紀念品，派發予訪客及活動參加者。此外，中心將更新及添置展館內有關清潔香港運動的卡通人物模型，以加強「清潔龍阿德」的宣傳效果。署方亦會繼續透過「清潔龍阿德」個人 Facebook 專頁、以「清潔龍阿德」為主角的電視宣傳短片及海報，和於大型活動與公眾近距離接觸等，向市民宣揚清潔香港的訊息。

五. 跨部門聯合行動

41. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，食環署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

地區行動計劃

42. 根據食環署的整體策略，各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2018-19 年度的地區行動計劃載於 附錄。

43. 食環署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

徵詢意見

44. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2018年4月13日

二 零 一 八 至 一 九 年 度
食 物 環 境 衛 生 署
觀 塘 區 地 區 行 動 計 劃

目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清潔“灰色地帶”	3
3	公眾潔淨服務 3.1 街道潔淨 3.2 垃圾收集 3.3 公廁的改善工程	4
4	執行公眾潔淨罪行法例	5
5	食物業處所的衛生	5
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	5
7	改善街市設施及進行推廣	5
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動 [或] 針對區內街道管理問題提供協助的行動 8.1 8.2	6
9	附件	7-12

提升環境衛生情況

1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年有 1 宗本地登革熱個案及 5 宗本地日本腦炎個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2018 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，食環署亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛及適當裝備，使隊員能迅速及有效率地執行防控工作，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、貨運站、貨物裝卸區、出入境碼頭、內河船碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院、牲畜農場、非法耕種場地、邊境檢查站等周邊範圍及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的地點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

食環署會積極配合地區防蚊專責小組的工作。署方預計在 2018-19 年度可在觀塘區內完成共 29 800 次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於**附件 I**。

2. 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道，以及天然或經疏浚水道等。

食環署會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。食環署會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於**附件 II**。食環署會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

3. 公眾潔淨服務

3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。署方的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

清掃街道對保持市容整潔非常重要。現時在觀塘區約 167 個地段，由於裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，食環署還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，署方在區內的公眾街道共設置約 833 個廢屑箱、51 個獨立煙蒂箱及 44 個可循環再造廢物回收箱。廢屑箱及獨立煙蒂箱的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。至於可循環再造廢物回收箱則每星期最少收集一次。此外，食環署亦在公眾地方設置約 57 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，食環署會定期提供清洗街道服務，由有需要才清洗至每天清洗不等。

3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 14 個各類型的垃圾收集站及 5 個垃圾桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。食環署承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站及新界東北堆填區處理。

為進一步改善本港的環境衛生情況，食環署會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務。

3.3 公廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁有 10 個。署方已計劃於 2 個公廁展開翻新計劃，包括振華道公廁及觀塘道公廁，以改善公廁的通風系統及其他設施，例如增設空氣清新劑、淨手消毒器、乾手機、兒童使用的尿兜和洗手盆、嬰兒換尿片枱、紅外線感應自動開關水龍頭、改善暢通無阻設施等，令公廁更加衛生和舒適；此外，食環署亦因應個別公廁的地點、面積、使用者需求及其他的技術因素，在情況許可下，將男女廁格數目比例由以往 1 比 1 增至 1 比 2，並在場地條件和技術可行的情況下，增設長者優先廁格和無分性別的「通用洗手間」，以照顧不同市民的需要。

此外，為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，食環署

為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的清潔服務、加添廁紙及洗手梘液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼 / 海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

食環署執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內有關黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，食環署亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的黑點，載列於附件 III。

5. 食物業處所的衛生

為了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所、衛生情況不符合標準及違規的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2018-19 年度，食環署會在觀塘區內完成 8 910 次巡查。

街市管理

6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場 / 中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會為顧客帶來不便，影響他們到街市購物的意欲。

食環署會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

7. 改善街市設施及進行推廣

食環署會在合適的街市進行推廣活動，例如節慶推廣、食譜展

示、專題活動等，以吸引更多市民前往街市購物。

其他

8. 針對本區獨特情況訂定的行動

8.1 行人路上非法擺放易拉架問題

未經許可而在公眾地方展示的招貼或海報，會以不同的形式包括使用易拉架、A 字板及標語牌等物品(以下統稱“展示器具”)進行展示。未經許可而展示招貼或海報的活動，在行人流量高的繁忙地區尤為猖獗，以致部門經常收到這類活動阻街和有礙觀瞻的投訴。

為加強打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署會在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者即時發出定額罰款通知書而非傳票。同時，署方亦會知會警方在有需要時提供協助，維持公眾秩序及確保執法行動順利進行。

觀塘區內現有 4 個黑點，分別為開源道，九龍灣港鐵站，觀塘港鐵站及裕民中心等公眾地方。

8.2 防治蟲鼠

為正視觀塘市中心重建計劃、鯉魚門及茶果嶺村等區域可能衍生的鼠患問題，食環署人員除於上述公眾地方加強巡視及防治鼠患措施外，並定時與市區重建局及相關村代表團體會面及實地視察，以便適時提供防鼠意見及監察鼠患情況。

8.3 掃蕩無牌小販

觀塘區小販事務隊每天都會在區內透過巡邏及突擊掃蕩行動，監控及遏止無牌小販的活動。在 2017 年，本區小販事務隊向區內無牌小販共提出 111 宗拘控和執行 78 宗檢取小販棄置物品個案。

8.4 未經准許展示招貼 / 海報

在 2017 年，本區針對未經准許而展示招貼或海報的違例情況，共發出 525 張定額罰款通知書。

9. 附件

- I 控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內最受關注的“灰色地帶”
- III 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的地點
- IV 有關部門在區內的聯絡人員名單

控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1.	鯉魚門村、馬環村及三家村
2.	茶果嶺寮屋區
3.	油塘道及油塘里附近一帶地方
4.	油塘中心及附近一帶地方
5.	藍田晨運徑及附近山坡
6.	觀塘晨運徑及附近山坡
7.	振華道晨運徑及附近山坡
8.	坪石邨晨運徑及附近山坡
9.	平田邨外圍山坡
10.	寶達邨外圍山坡
11.	康雅苑外圍山坡
12.	秀茂坪邨與曉麗苑之間山坡
13.	曉明街及附近山坡
14.	佐敦谷及附近山坡
15.	啟田邨附近一帶地方
16.	啟田大廈附近一帶地方
17.	高輝道及四山街附近一帶地方
18.	淘大花園附近一帶地方
19.	大業街附近一帶地方
20.	臨與街休憩處附近一帶地方

21.	牛頭角下邨及附近一帶地方
22.	牛頭角街市及外圍地方
23.	瑞和街街市及外圍地方
24.	瑞和街及協和街後巷
25.	仁愛圍及仁信里附近一帶地方
26.	宜安街及通明街後巷
27.	定安街及定富街後巷
28.	成業街及興業街附近一帶地方
29.	雲漢街及崇仁街附近一帶地方
30.	裕民坊及裕民中心附近一帶地方
31.	月華街遊樂場及附近地方
32.	彩榮路及附近山坡
33.	彩興路及附近山坡
34.	彩霞路及附近山坡
35.	彩禧路及附近山坡

區內最受關注的“灰色地帶”

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘

區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的地點

編號	地點
1	裕民坊及協和街臨時巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	協和街
5	駿業里
6	鴻圖道
7	偉業街
8	巧明街

有關部門在區內的聯絡人員名單

<u>職 位</u>	<u>姓 名</u>	<u>電 話</u>
食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監	梁溢景先生	3102 7301
觀塘區衛生總督察 1	莊來財先生	3102 7307
觀塘區衛生總督察 2	蘇志強先生	3102 7308
觀塘區高級衛生督察 (聯合辦事處)	潘綺薇女士	3102 7321
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)1	潘偉明先生	3102 7374
觀塘區高級衛生督察(環境衛生)2	吳永媚女士	3102 7323
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)3	張桂芳女士	3102 7325
觀塘區高級衛生督察 (潔淨/防治蟲鼠)	李智豪先生	3102 7333
觀塘區高級衛生督察 (街市管理)	梁書欣女士	3102 7326
觀塘區高級衛生督察 (小販)	林國添先生	3979 0501

房屋署 觀塘區 2018/2019 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2018 至 2019 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2018/2019 工作計劃

(i) 屋邨管理扣分制

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 3 月底，有 4,299*戶公屋租戶被扣分，其中 213 戶(觀塘區佔 16 戶)被扣 10 至 15 分，在該 16 戶中 13 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 至 15 分，另外 2 戶因觸犯「高空拋擲可造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 140 戶(觀塘區佔 26 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動(而觀塘區 26 戶中有 15 戶被收回有關公屋單位)。

* 此數字已剔除屆滿兩年有效期分數而取消之個案。

針對高空擲物和違規飼養狗隻的措施普遍獲公共屋邨租戶及普羅大眾支持，香港房屋委員會(房委會)會繼續就上述兩方面採取積極措施，並會繼續透過房屋資訊台、屋邨通訊、海報及宣傳單張等渠道進行宣傳教育，加強租戶對扣分制的認識。

(ii) 出售居者有其屋計劃單位 2018 及白居屋第二市場計劃 2018

房委會的「出售居者有其屋計劃(居屋)單位 2018」及「白居屋第二市場計劃(白居二) 2018」於 2018 年 3 月 29 日至 4 月 11 日接受申請。今期推售三個新建居屋發展項目合共 4,431 個單位，包括長沙灣凱樂苑的 2,522 個單位、啟德啟朗苑的 683 個單位及東涌裕泰苑的 1,226 個單位。「出售居屋單位 2018」及「白居二 2018」採用同一套申請資格準則，申請者可選擇其中一項或同時選擇兩者，惟需分別提交兩項計劃的申請。

兩項計劃預計在 6 月分別進行攪珠，以訂定「出售居屋單位 2018」下各類別申請者的選樓優先次序，以及「白居二 2018」配額分配的優先次序，以便申請者考慮購買新居屋單位或選擇在居屋第二市場購買未補價的單位。「出售居屋單位 2018」的成功申請者預料在 8 月開始獲

邀選樓，而「白居二 2018」的成功申請者將暫定在 9 月獲邀在發出批准信日期起計的兩個星期內，申請「購買資格證明書」(有效期 1 年)，然後申請人才可於居屋第二市場購買未補價的單位。

(iii) 「綠表置居計劃」先導項目

房委會資助房屋小組委員會於 2018 年 1 月 30 日通過恆常化「綠表置居計劃」(綠置居)，為綠表申請者提供另一途徑自置居所。房委會預計於 2018 年底推出下一個綠置居項目發售。

(iv) 加強屋邨清潔工作

鑑於白紋伊蚊是傳播登革熱的病媒，亦可傳播寨卡病毒，房屋署已採取相應的防禦措施，包括加強巡查工作，清理公眾地方、溝渠、沙井、排水明渠、斜坡、花床的垃圾及積水，灌注蚊油及噴灑防蚊劑；當發現有積水或渠道受阻情況，會即時安排清理工作；並會恆常派員修剪邨內花草，每年會安排一至二次大型斜坡剪草工程，以清除潛在蚊蟲滋生地點，增加清潔邨內衛生黑點，以確保轄下公共出租屋邨及街市，環境潔淨衛生。房屋署亦就邨內的衛生違例事項加強執法行動，並提醒居民注意個人衛生，確保良好環境衛生及有效防治蚊患。

房屋署職員亦在各座大樓地下垃圾房、垃圾站、泥頭站、公眾地方的花床等地點放置老鼠藥，並加強巡查。房屋署非常樂意配合食物環境衛生署展開聯合滅蚊治鼠行動，以期達致更佳的功效。

房屋署呼籲住戶時刻保持警覺，採取相應的防禦措施。住戶應該注意環境衛生，以及採取防蚊和個人保護措施。房屋署亦會保持警覺，繼續與各政府部門緊密聯繫，並按衛生防護中心的指示，採取相應的防禦措施，保持屋邨環境清潔。

(v) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公屋居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目。房屋署屋邨管理處的樹木管理及園藝分組除了每年為選定的公共屋邨進行園景改善工程，並會推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，鼓勵更多使用環保產品等，藉此加強居民綠化環境意識。

房委會現時與三個環保團體合作，在屋邨推行長期的社區環保教育計劃，藉此培育居民的環保意識及優化環境的文化。

本年度觀塘區屋邨將繼續推行的綠化工作，其中主要項目有：

- (1) 進行園景改善工程，屋邨包括順天邨、坪石邨及牛頭角下邨；
- (2) 舉辦綠化活動及社區園圃計劃，屋邨包括鯉魚門邨及啟業邨。

(vi) 推動減廢以及建設和諧社區

房委會聯同多個環保團體，包括：長春社、香港地球之友及商界環保協會於全港公共屋邨舉辦不同主題的環保活動，例如正確及乾淨回收、綠色生活嘉年華、減廢生活講座及工作坊、環保設施參觀活動、二手物品交換及問答遊戲等。房屋署會繼續透過全方位推廣、宣傳和教育，凝聚社區力量，動員全民參與，提升居民的環保意識。房委會於第十一期計劃中以吉祥物小綠向各屋邨居民推廣源頭減廢及正確乾淨回收的重要性，鼓勵住戶減少廢物，珍惜資源。

為推動建設和諧社區並鼓勵公屋居民積極參與社區活動，房屋署與邨管諮委會每年均與非政府機構舉辦社區建設活動，以增加居民對社區的歸屬感。房屋署會繼續與邨管諮委會攜手合作，群策群力為屋邨居民締造美好家園。

(vii) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

為配合財政司司長在本年《財政預算案》提出的 2018/19 年度四季差餉寬免，資助房屋小組委員會通過把房委會獲寬免的差餉款額轉歸予轄下住宅及非住宅租戶/暫准證持證人，以每個應課差餉物業每季 2,500 元為上限。

房委會於 2018 年 4 月至 2019 年 3 月，按月把差餉寬免額轉歸公屋住宅樓宇租戶/暫准證持證人，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租住宅單位，包括中轉房屋單位，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。至於租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的差餉寬免額會按比例計算。

至於非住宅樓宇租戶/暫准證持有人，亦同樣享有差餉寬免，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准租用證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租的非住宅樓宇物業(不包括停車場)，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。至於租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的差餉寬免額會按比例計算。

(viii) 提高公屋輪候冊入息及資產限額

房委會轄下資助房屋小組委員會於 2018 年 3 月 19 日通過 2018/2019 年度公屋輪候冊入息及資產限額。各類公屋申請人數組別家庭的入息及資產限額，於 4 月 1 日起生效。

根據既定機制，公屋入息限額以住戶開支為計算基礎，當中包括住屋開支和非住屋開支，加上備用金。住屋開支用以衡量租住與公屋單位相若的私人樓宇的開支，視乎私人樓宇不劃一每平方米租金和參考單位面積而定。非住屋開支參照政府統計處住戶開支統計調查的結果釐定，並按甲類消費物價指數（剔除住屋開支）的最新變動，或按統計處進行勞工收入統計調查所錄得的名義工資指數變動進行調整，並以較高者為準。至於公屋資產限額，則參照甲類消費物價指數於年間的變動調整。整體而言，2018/19 年度的公屋入息及資產限額，較 2017/18 年度分別平均增加 2.6% 及 1.6%。

(ix) 房委會推出流動應用程式

房委會於 2017 年 12 月 13 日推出首個為公屋租戶而設的流動應用程式「房署資訊通」。此流動應用程式的不同服務將分階段推出，首階段的服務範圍包括查租及交租服務。公屋租戶可透過程式提供的二維碼，在指定的便利店、超級市場繳交租金；查閱租金的狀況和最近六個月內的交租紀錄；透過全球定位系統功能，搜尋附近可交租的屋邨辦事處、便利店和超級市場；自設繳交租金提示；及接收房委會最新租金政策的資訊。

(x) 新屋邨入伙

觀塘安達臣道新發展區內的安泰邨，繼首批四座住宅大廈，即明泰樓、智泰樓、勇泰樓及錦泰樓共提供 2,860 個單位，於去年入伙後，新三座樓高 30 至 31 層的住宅大廈，即居泰樓、和泰樓及景泰樓，亦預計於本年第二季入伙，合共提供約 2,639 個單位，可供約 7,100 名居民居住。安泰邨餘下四座住宅大廈亦預計於本年度第三季入伙。安泰邨全部十一座住宅大廈入伙後，將合共提供約 8,500 個租住公屋單位，給予約 25,000 名居民居住。

安泰邨內的康體設施，包括籃球場、羽毛球場和乒乓球檯，亦已部份開放。此外，屋邨亦將提供社區園圃，供居民使用。而邨內的商場、街市、停車場、兩所幼稚園及一所社區服務中心，預計可於本年中相繼落成及提供服務。

(xi) 安裝晾衣架取代插筒式裝置

房委會現正為 162 個公共租住屋邨出租單位及租者置其屋計劃屋邨未出售的出租單位免費安裝晾衣架，以取代插筒式晾衣裝置。房委會已在有關屋邨進行全面調查，以了解租戶的意向，並為選用的租戶安裝新晾衣架。租戶同意的更換工程已完竣。

(xii) 加設晾衣杆工程

房委會資助房屋小組委員會於2016年9月12日議決在現有公共租住屋邨合適樓宇類型，包括和諧式、新和諧式一型、新和諧式附翼、新十字型大廈、單方向設計大廈、小型單位大廈及非標準型大廈的單位加設晾衣杆，作為業主的固定裝置。這個加設晾衣杆的計劃和2014年通過的晾衣架改善計劃屬兩項不同計劃。租戶若選擇同時參加這兩項計劃，房屋署會分別為租戶更換晾衣架及加設晾衣杆。

房屋署的加設晾衣杆計劃工程會分兩個階段實施。東九龍區的第一階段合約已經批出，合約期由2018年1月到2019年4月，為期十五個月，包括十一個公共租住屋邨：彩福邨、彩德邨、啟田邨、廣田邨、藍田邨、安田邨、寶達邨、秀茂坪(南)邨、德田邨、牛頭角上邨及高翔苑。東九龍區的第二階段合約預計會於2018年10月批出。合約期由2018年10月到2019年12月，為期十四個月，包括以下九個公共租住屋邨：彩盈邨、高怡邨、鯉魚門邨、平田邨、秀茂坪邨、翠屏(南)邨、雲漢邨、油麗邨和油塘邨。房屋署會就晾衣杆的設計及施工安排，諮詢各屋邨管理諮詢委員會及當區區議員的意見。

已獲房屋署批准並遵照指引由公屋居民自行安裝的現有晾衣杆，將予以保留，房屋署會負責日後的維修保養。與此同時，房屋署將會拆除不符合安裝指引的晾衣杆。

(xiii) 公共出租屋邨更換鐵閘計劃

房委會於2014年底通過的更換鐵閘計劃，主要是針對轄下出租公屋及租者置其屋計劃下未出售單位所有使用多時的舊式無掩板摺閘。有關計劃由2015/16年度開始，分五年為相關租戶更換該類型鐵閘。是項更換計劃目標是在資源許可的情況下，更新老化設施，藉此加強樓宇的可持續性，提昇設施水平。

由於有關計劃涉及住戶及屋邨眾多，全面更換需時，房屋署會按需要優先處理長者戶及傷健人士單位的鐵閘。整個更換舊式鐵閘會分兩期進行。第一期大型更換鐵閘工程已經於2018年3月份大部份完成更換。第二期更換鐵閘工程已經招標完成，可望於2018年第二季開始更換鐵閘工作，預計大部份的更換工程可於2019年第三季完竣。在東九龍區十三個屋邨包括：翠屏(南)邨、翠屏(北)邨、德田邨、興田邨、彩霞邨、樂華(南)邨、樂華(北)邨、坪石邨、啟業邨、和樂邨、順利邨、順安邨及順天邨。

(xiv) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2018/19 年度工作計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2018 年 5 月

**2018-2019 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
彩福邨	安裝晾衣杆(第二批)	彩樂樓, 彩善樓, 彩喜樓
彩德邨	安裝晾衣杆	彩誠樓, 彩信樓
啟田邨	安裝晾衣杆	全邨
啟業邨	更換鐵閘	全邨
高翔苑	安裝晾衣杆	高恒閣, 高麟閣, 高麒閣, 高瑞閣, 高安閣
高怡邨	新建加壓泵房	高遠樓, 高志樓天台
廣田邨	安裝晾衣杆	全邨
	外牆紙皮石維修工程	全邨
藍田邨	安裝晾衣杆	全邨
樂華北邨	升降機現代化工程(第一期)	立華樓, 普華樓, 寧華樓, 秉華樓
	升降機現代化工程(第二期)	達華樓, 勤華樓, 信華樓, 欣華樓
樂華南邨	外牆檢查及維修工程	安華樓, 展華樓, 輝華樓
	避雨亭	近輝華樓小巴士站
	更換鐵閘工程	全邨
	改善消防自動灑水系統	展華樓, 輝華樓, 安華樓, 奐華樓
	升降機現代化工程(第一期)	展華樓, 輝華樓
	升降機現代化工程(第二期)	喜華樓, 敏華樓, 安華樓, 奐華樓
牛頭角上邨	加設樓梯通往綠化天面及於天面加設護欄	常興樓側垃圾站及常榮樓停車場側垃圾站
	加設有蓋行人通道連接商場駁塔至牛頭角下邨行人天橋	常康樓, 常泰樓側平台廣場
	安裝晾衣杆	全邨
坪石邨	坪石邨辦事處翻新工程	玉石樓
	更換鐵閘	翠石樓, 藍石樓
	高層單位食水水壓改善工程	黃石樓, 紅石樓
	消防安全(建築物)改善工程	黃石樓
寶達邨	安裝晾衣杆	全邨
秀茂坪邨	安裝晾衣杆	秀安樓, 秀富樓
	食水水壓改善工程	秀明樓
	扶手電梯大修工程	曉麗苑去秀茂坪邨有蓋通道

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
秀茂坪南邨	安裝晾衣杆	全邨
安田邨	安裝晾衣杆	全邨
順利邨	更換鐵閘	全邨
	外牆維修	井型(其中一座)
	折石屎簷縫	利業樓
	牌樓維修工程	順利邨牌樓
順安邨	加建行人斜台	近順景街
	更換鐵閘	全邨
	水壓改善工程	安逸樓
順天邨	升降機更新工程(第一期)	天池樓, 天琴樓, 天柱樓, 天韻樓,
	升降機更新工程(第 B 期)	天瑤樓, 天璣樓, 天權樓, 天衡樓
	土木改善工程	全邨
	更換鐵閘工程	天瑤樓, 天璣樓, 天權樓, 天衡樓, 天池樓, 天琴樓, 天柱樓, 天韻樓
德田邨 (德欣樓)	安裝晾衣杆	德欣樓
翠屏南邨	食水水壓改善工程	翠櫻樓
和樂邨	食水系統改善工程	居安樓, 新安樓
	外牆維修工程	興安樓, 長安樓, 富安樓, 建安樓, 泰安樓, 義安樓, 民安樓, 平安樓
油麗邨	天面防水工程	雅麗樓

觀塘民政事務處 2018/19 年度主要工作計劃

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱「民政處」）於 2018/19 年度，在地方行政、改善環境和社區建設等範疇的主要工作計劃。

I. 民政處的工作簡介

2. 各區民政處的工作使命是加強政府與市民之間的溝通，並協助發展地方行政。為達成提供服務維持社區和諧共融，以及促進社會各階層之間緊密聯繫的目標，民政處致力：

- 2.1 鞏固政府與市民之間的溝通途徑；向市民闡釋政府的目標、政策和服務；搜集、評估並向政府反映市民的意見和期望，使政府施政能夠因時制宜；
- 2.2 通過地區管理委員會（下稱「區管會」），統籌地區上的各項政府服務以及公共設施計劃的推展工作；
- 2.3 協助和推廣各區議會的工作，包括開展地區小型工程；
- 2.4 鼓勵市民參與社區建設活動，以培養市民守望相助的睦鄰精神；
- 2.5 在發生緊急事故和天災的時候，協助提醒市民保持警覺，並為市民提供臨時庇護站，以及協調各項支援服務和善後工作；及

2.6 推行大廈管理措施，以改善市民的居住環境。

3. 民政處的組織結構簡圖見附錄一。

II. 地方行政

推動地方行政發展

4. 實施地方行政的政策目標是促進社區發展，從而培養市民的公民責任和歸屬感。為達致此目標，政府自 1982 年起實施「地方行政計劃」。該計劃是透過各區議會及在全港 18 區設立的區管會予以推行。「地方行政計劃」能有效地協調政府在地區層面上所提供的服務及設施，確保地區需要可得到適切的回應，並且有助鼓勵市民參與區內事務。地方行政的成功有賴各區議會、社區團體、居民及政府多方相輔相成。

5. 各區議會在地區行政中擔當十分重要的角色。除了監察政府在地區所提供的服務外，亦就各項地區事務向政府提出意見。政府也就不同事務諮詢各區議會。各區議會透過推行「社區參與計劃」和「地區小型工程計劃」，推動市民參與地區事務，以及體育、藝術和文化發展。各區民政事務專員會（下稱「民政專員」）就具體地區事務諮詢各區議會，而主要官員和政府部門首長則主要負責就全港性的政策事宜與區議員交流意見。

6. 各區民政處是政府在地區層面的代表，透過由民政專員擔任主席的區管會，提供常設平台，討論和解決地區問題，跟進各區議會的意見和建議，以及協調政府部門在地區層面的工作。為加強區管會及政府部門與各區議會之間的溝通，各區議會主席、副主席和委員會主席均會出席區管會會議，協助討論區內事務，確保地區問題得以迅速解決。觀塘區管會成員名單及職權範圍見附錄二及附錄三。

協助和推廣區議會的工作

7. 為進一步加強支援各區議會在地區推廣藝術文化活動，政府在 2015/16 年起至 2019/20 年為止的五個財政年度內，將「社

區參與計劃」下的每年撥款額外增加 2,080 萬元。根據 2017 年施政報告，政府會採取「由下而上」的方式，在聽取各區議會和地區人士的意見後，就社區多年來關注的問題，提出改善方法。為此，當局會透過地區行政督導委員會的平台，統籌和協調各相關政府部門推展一系列改善措施。

8. 觀塘區議會（下稱「區議會」）在 2018/19 年度獲民政事務總署社區參與活動撥款 3,313 萬元。民政處會全力協助區議會審批各項撥款申請，小心控制支出，並會與區議會充分合作，繼續促進政府與區議會，以及其他地區人士和團體締造更緊密的伙伴關係，藉加強各單位在地區事務上的角色，提升地區管治的效能，讓地區的優勢充分發揮，同時令政府可以充分掌握社會脈搏，採納地區智慧和借助地區力量，促進社區和諧，貫徹「以人為本」的施政理念至基層。

地區主導行動計劃

9. 行政長官在 2016《施政報告》宣布在 18 區全面推行「地區主導行動計劃」，給予區管會決策權，處理各區急需解決而又涉及公共地方的管理和環境衛生等問題，並由各區議會就工作優次提供意見。在 2017/18 財政年度，觀塘區在「地區主導行動計劃」下進行（一）加強滅蚊／剪草／滅鼠，以及（二）處理店舖阻街／加強街道清潔兩個項目。據區管會委員在會議上反映，觀塘社區對區管會和區議會獲得更多資源，掌握地區機遇和解決地區問題表示歡迎。在「地區主導行動計劃」下，相關政府部門藉區管會的協調通力合作，聚焦解決問題，積極回應市民訴求，成效顯著。另一方面，政府部門與區議會攜手進行宣傳，亦深受居民支持。為此，區管會認為「地區主導行動計劃」應持續推展，以令其工作成果得以延續。

10. 在 2018/19 財政年度，觀塘區預計將獲「地區主導行動計劃」撥款 330 萬元，民政處已於 2018 年 2 月 1 日舉行的區管會會議，以及 2018 年 3 月 1 日的區議會全會會議上，提交觀塘區地區主導行動計劃 2017/18 年度報告和諮詢意見。兩會一致通過計劃在 2018/19 年度，同時進行（三）加強社區防疫項目。民政處會謹守審慎理財的原則善用撥款，並不時向區管會及區議會報告工作進度和用款狀況。

推動分區委員會的工作

11. 觀塘區六個分區委員會，包括觀塘中、觀塘南、藍田、四順、秀茂坪及觀塘西，一直在推動地方行政及社區建設上擔當重要角色。除了關注地區內的環境衛生、交通、治安、房屋及康樂設施等民生議題外，各分區委員會亦積極支持政府推行的工作及計劃，更透過舉辦活動如講座、嘉年華會、粵劇欣賞會、盆菜宴、敬老下午茶聚及其他節慶聯歡等，為居民提供有益身心的康樂活動，豐富他們的社區生活，並促進社區的團結及歸屬感。民政處會繼續支持分區委員會的工作，包括向分區委員會提供秘書及行政支援。

促進及加強溝通聯繫

12. 民政處非常注重政府與地區各界的聯繫及合作，以推動社區和諧及發展。除了擔當區議會與政府部門之間的橋樑外，隨著區內的急劇發展及人口增加，民政處會致力透過各種渠道，進一步鞏固政府與社區各階層，包括居民、學校、地區團體以致工商界的溝通，充分向不同持份者闡釋政府的政策和服務，同時亦搜集、評估並反映地區的意見和訴求。當中民政處會特別為一些新的屋邨、屋苑和社團組織，投放人手及資源，通過增加探訪、協助居民成立業主立案法團或互助委員會等居民組織，鼓勵居民參與法團、業委會或互委會的工作。

III. 改善環境

推行地區小型工程計劃

13. 「地區小型工程計劃」旨在改善地區設施、居住環境和衛生情況。計劃的撥款是專用的整體款項，讓各區議會提出和通過區內的小型工程，特別是各區議會參與管理的地區設施的工程。地區小型工程由民政事務總署或康樂或文化事務署擔任主導政府部門的角色。一般而言，民政事務總署負責主導有關社區會堂、改善居住環境及衛生情況的小型工程；而康樂及文化事務署則負責主導有關康樂、文化、體育、花卉樹木及休憩設施的小型工程。

14. 區議會於 2018/19 年度獲民政事務總署地區小型工程撥款 1,958 萬元。民政處會繼續透過充分的諮詢及協商、克服問題和把握時間，發揮資源效益，為居民增設更多實用、配合需要和融入地區色彩的社區設施，並著重深化地區小型工程便利居民的意義和價值。截至 2018 年 4 月，本屆區議會已通過的地區小型工程項目見附錄四。

推行社區重點項目計劃

15. 區議會建議的兩個社區重點項目分別為「觀塘崇仁街升降機塔」工程及「觀塘海濱音樂噴泉」工程。其中「觀塘崇仁街升降機塔」工程項目位於觀塘康寧道遊樂場內，預算總開支為 4,650 萬元。此項目已獲立法會財務委員會批准撥款，並於 2016 年 10 月中開展工程，預計將於 2018 年第三季完工。而「觀塘海濱音樂噴泉」工程項目則位於觀塘海濱花園，預算總開支為 5,350 萬元。該項目於 2017 年 12 月 21 日獲立法會民政事務委員會支持，並將會提交至立法會工務小組委員會及財務委員會申請所需撥款。民政處會繼續跟進與項目相關的工作。

完成鯉魚門風災後的改善工程

16. 十號颱風「天鴿」在 2017 年 8 月底吹襲香港，導致鯉魚門一帶出現水浸和風浪衝擊的破壞。民政處在風球還未除下已即時協調相關政府部門，展開一系列的風災後工作，包括清理垃圾瓦礫、疏通渠道、恢復水電供應、圍封損毀欄杆、於受損路段進行緊急維修，以及協助受影響居民申領援助等。由於鯉魚門岸邊不少地方都受到海浪衝擊而損毀，民政處亦聯同工務部門進行多次實地視察，落實改善工程方案。

17. 為了讓商戶及居民在風暴及潮漲來臨前能更清楚掌握海平面預期上升的幅度，渠務署已完成於鯉魚門村內安裝水尺顯示水位預測，同時，渠務署亦已於七處合適位置安裝檔水板。另外，土木工程拓展署已於 2017 年 12 月開展於馬環村及馬背村數處位置修建石築海堤及石籠護土牆的工程，以提升該些地點抵抗海浪沖擊的能力。上述工程預計將於 2018 年 5 月竣工。而為緩減海水直接湧上行人路的速度，民政事務總署將以地區小型工程模式，於鯉魚門數處位置建造混凝土牆、石籠護土牆及擋水板，有關工

程首階段已於2018年3月開展，整項工程預計將於2018年中至第三季陸續完成。

18. 民政處在工程推展期間會繼續與地區保持緊密溝通，聽取不同人士的意見，並協調相關政府部門按需要適當地調整工程範圍和設計，務求各項工程都能回應居民關注和有秩序地進行，並能儘量加快完成。此外，民政處會繼續在政府預測到將有颱風或風暴潮時，呼籲鯉魚門商戶及居民做好防風措施，並協助有需要的居民入住臨時庇護中心。

改善社區設施

19. 財政司司長於2018/19年度財政預算案中，宣佈預留80億元以回應市民及十八區期望增加地區設施的訴求，如興建社區綜合大樓和利便行人的接駁設施等。就觀塘區而言，因地勢關係，地區對無障礙通道或升降機等設施需求一直殷切。其中藍田有多個屋邨及屋苑位於山上，出入港鐵藍田站的居民均依靠該站A出口的扶手電梯，每日使用人次數以萬計。但由於該出口並未設有升降機或其他無障礙設施，因此行動不便人士或輪椅使用者使用港鐵或前往鯉魚門道時需沿啟田道斜路繞道約20分鐘，對他們造成極大的不便，亦構成安全的憂慮。而出口扶手電梯發生故障或需要維修時亦會造成擁擠。

20. 有見地區需要，政府擬透過相關工務部門，在得到所需資源後，就興建連接鯉魚門道及啟田道的無障礙行人通道系統進行可行性研究，並會在研究完成後向觀塘區議會匯報。民政處會繼續與相關政府工務部門跟進。

IV. 社區建設

觀塘區大廈管理

21. 民政處會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式服務，包括探訪、出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見，以及協助調解業主、法團和管理公司之間的紛爭等。此外，就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，民政處會向

居民提供意見及支援，並協助推廣各項大廈維修或資助計劃，例如「關愛基金舊樓業主立案法團津貼計劃（第二期）」和「樓宇維修綜合支援計劃」等，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，居住環境更安全舒適。

22. 為進一步協助業主、法團和物業管理公司處理日常管理和維修工作上的糾紛，民政事務總署聯同香港和解中心及香港調解會，將繼續推行「大廈管理義務專業調解服務計劃」。只要有關人士願意嘗試透過調解處理大廈管理的糾紛，可透過民政處轉介，安排調解員提供免費的專業調解服務。民政處亦會加強大廈管理的教育及培訓工作，包括聯同區議會屬下房屋事務委員會籌辦一連串的教育及推廣活動，邀請不同人士講解大廈管理證書課程及大廈管理講座等。另外，民政處亦會邀請「業主立案法團管理委員會菁英領導研習班」的畢業學員分享大廈管理的經驗，以加深業主對大廈管理的認識及關注。

探訪及協助成立業主立案法團

23. 民政處會保持與區內 379 個業主立案法團的良好聯繫，包括探訪和出席各種會議，以及提供大廈管理上的意見。在 2017/18 年度，民政處人員共進行了 613 次探訪，並協助成立了 3 個業主立案法團。民政處將繼續走訪區內沒有管理組織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。民政處亦將繼續推行「大廈管理專業顧問服務計劃（第三期）」，向法團及業主提供專業的大廈管理意見及協助；同時透過「大廈管理專業顧問服務計劃」招募更多的「居民聯絡大使」協助政府部門聯絡大廈居民，加強支援尚未成立法團的舊樓業主，協助住戶改善樓宇管理。

觀塘區撲滅罪行委員會

24. 觀塘區撲滅罪行委員會將配合中央撲滅罪行委員會 2018/19 年度的宣傳主題，包括：「提防受騙」、「防範性侵犯」及「企硬唔 take 野」，繼續籌辦多項活動，包括講座、研討會、訓練營、綜合表演、參觀及探訪、編印通訊及製作紀念品等，透過不同渠道加強社區、學校及非政府機構之間的聯繫和協作。為了配合社區的發展與需要，委員會將繼續透過不同類型的活動，

向少數族裔青少年灌輸防罪和滅罪的知識。

觀塘區防火委員會

25. 觀塘區防火委員會為提高市民的防火意識，以及改善區內防火安全情況，將繼續舉辦多項不同形式的活動，包括參觀消防處各政府部組、印製及派發防火宣傳日曆、花車巡遊及防火安全推廣日嘉年華等。此外，委員會亦會繼續舉辦「樓宇防火安全推廣嘉許計劃」，目的是表揚及鼓勵區內在樓宇防火安全推廣工作方面有出色表現的大廈及屋苑。由於觀塘區住宅及工商大廈林立，委員會將聯同消防處，為區內樓宇安排走火警的演習，介紹滅火設備的正確使用方法及派發防火宣傳單張，希望喚起市民對防火安全的關注，有效預防火警發生。

觀塘區公民教育委員會

26. 觀塘區公民教育委員會將配合中央公民教育委員會的活動資助計劃，與香港校董學會合辦「凝聚正向能量·關心香港未來」，透過邀請內中、小學生參與一系列比賽和專題研習，從而學習以多角度的正向思維去看香港未來機遇及路向。此外，委員會將舉辦「『企業公民』青年義工嘉年華」活動，延續推廣「企業公民」及「愛自己、愛家人、愛香港、愛國家」的訊息。為加強各界對青少年的關注，委員會亦會舉辦更多青少年的活動，包括深得學界支持的「『祖國親、香港情』慶祝中華人民共和國成立 69 周年聯校匯演」活動。

觀塘健康城市

27. 政府正通過不同政策目標，繼續推廣建設健康城市的重要概念，並期望市民多參與不同活動，透過社區人士直接參與及跨界別行動，改善影響市民健康的因素，促進社會共融。觀塘健康城市督導委員會將繼續聯同基督教聯合醫院、地區團體、學校、醫院及各政府部門，在社區層面舉辦不同類型的活動，宣傳健康訊息，包括繼續舉辦「健康屋邨計劃」及「健康校園計劃」、印製健康通訊，以及更新網頁資料等。此外，委員會亦會繼續和衛生署合作，推廣社區健康的訊息。

推動青年發展

28. 社會的未來繫於新一代，政府十分重視青年的發展，致力提供充足和多元的升學和培訓機會，使青年可把握社會和經濟發展帶來的機遇，向上流動。民政處與區內相關委員會、社區團體及不同的非政府機構緊密合作，推動青年發展，將繼續加強區內的青年工作，以社區參與角度為軸，與各政府部門及地區團體積極配合開拓多種平台讓青年裝備自己，協助他們建立正向思維、培養良好品格、服務社群，及以更開闊的視野看待升學與就業的選擇，為未來發展作更充分的準備。

29. 為加強地區層面的青年網絡，民政處於 2014 年成立青年團隊「青年躍動@樂觀派」，為區內青年建立社區參與網絡。「青年躍動@樂觀派」成員主要來自區內的高中學生，團隊以關愛為核心價值，重視青年的多元卓越才能，旨在發掘青年的潛能，並締造機會培育他們的全人發展。民政處會帶領「青年躍動@樂觀派」成員，參與及策劃更多緊貼青年步伐，並能讓成員自發關懷社會的活動，支持青年的多元發展。

觀塘區青年活動委員會

30. 觀塘區青年活動委員會將繼續配合青年事務委員會的發展目標，以提倡「多元卓越文化」為宗旨，推廣青年發展的不同核心價值，當中包括：匯聚青年力量、發揮無限創意、展示領導才能、擴展國際視野，以及活出豐盛人生等主題。委員會繼續舉辦「觀塘區青少年才藝大匯演」和「青少年義工訓練營」活動，讓青少年在舞台上盡展多元化才藝，及鼓勵青少年朋友實踐服務社會的公民責任，並藉上述活動表揚區內傑出青少年義工。

31. 此外，委員會將繼續為賽馬會慈善信託基金撥款進行審批工作，當中有約 90 多萬元將分配予區內團體申請及用於舉辦一般暑期青年活動。委員會亦將審批約 110 多萬元政府撥款，予區內團體舉辦全年度青少年活動，以加強支援地區發展全面性的青年活動。委員會期望多元化的活動可配合青少年在成長過程中的需要，培養及裝備他們成為未來的社會棟樑。

長者友善社區

32. 觀塘區老年人的人口比例位列全港第三。為了回應人口老化帶來的挑戰，民政處一直與區議會、分區委員會、地區團體、社福機構，以及區內各政府部門攜手合作，致力為長者建設一個促進健康及舒適的生活環境。2017年，觀塘區憑著各方的努力，成功加入了世界衛生組織（下稱「世衛」）「全球長者友善城市及社區網絡」，充分肯定了區內在建立長者友善社區方面的豐碩成果。展望新的一年，民政處會與各合作伙伴繼續協作及加強溝通以合乎「世衛」指引內的八項指標，包括交通、社區支援及健康服務，並將透過不同活動鼓勵長者表達意見、推動改善社區長者設施，讓長者可以充分發揮老有所為及終身學習的精神，享受豐盛晚年。

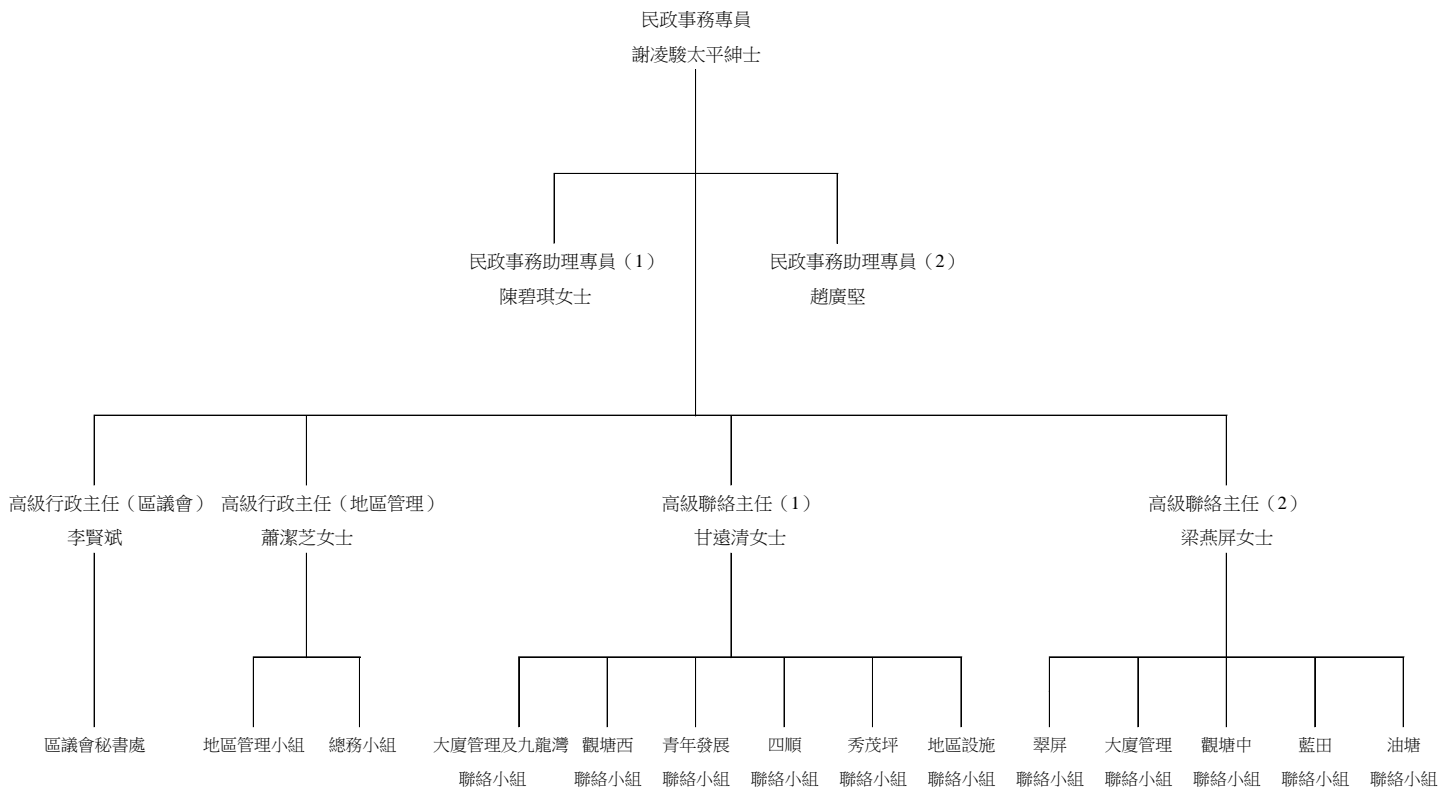
內地及少數族裔新來港定居人士服務

33. 觀塘區新來港定居人士服務協調委員會將繼續推行「共融行動在觀塘」，協助內地及少數族裔新來港定居人士早日適應香港的生活，並鼓勵本地人與新來港定居人士溝通，建立互相尊重及彼此接納的關係。另外，民政處會繼續配合民政事務總署的「地區為本融入社區計劃」，資助非政府機構為內地新來人士及少數族裔人士提供一系列的服務及活動。

觀塘民政事務處

2018年4月

觀塘民政事務處組織結構簡圖



觀塘地區管理委員會成員名單

觀塘民政事務專員 [主席]
觀塘區議會主席
觀塘區議會副主席
觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會主席
觀塘區議會環境及衛生委員會主席
觀塘區議會財務及行政委員會主席
觀塘區議會房屋事務委員會主席
觀塘區議會社會服務委員會主席
觀塘區議會交通及運輸委員會主席
觀塘區議會地區設施管理委員會主席

下列各政策局/政府部門首長代表：

警務處	觀塘區指揮官
警務處	秀茂坪區指揮官
教育局	總學校發展主任 (觀塘)
屋宇署	高級結構工程師 / C1
衛生署	高級醫生 (社區聯絡) 2
房屋署	物業管理總經理 (東九龍)
規劃署	九龍規劃專員
運輸署	高級運輸主任 / 觀塘
運輸署	高級運輸主任 / 啟德及計劃
地政總署	地政專員 (九龍東區地政處)
社會福利署	觀塘區福利專員
土木工程拓展署	高級工程師 / 7 (九龍)
食物環境衛生署	觀塘區環境衛生總監
康樂及文化事務署	觀塘區康樂事務經理
民政事務總署	觀塘民政事務助理專員 (1)
民政事務總署	觀塘民政事務助理專員 (2)
民政事務總署	觀塘區高級聯絡主任 (1)
民政事務總署	觀塘區高級聯絡主任 (2)
民政事務總署	觀塘區高級行政主任 (區議會)
民政事務總署	觀塘區高級行政主任 (地區管理) [秘書]

觀塘地區管理委員會 職權範圍

1. 為政府各政策局／部門提供討論和解決地區問題的途徑；
2. 積極回應區議會的意見和要求，並協助區議會有效執行職務；
3. 了解地區的需要，訂定這些需要的優先次序，並確保政府各項計劃在籌備和落實方面能及時滿足這些需要；
4. 協調政府各政策局／部門在管理區內事務方面的活動和計劃，善用政府資源，確保能夠全面顧及社區的需要；
5. 鼓勵並推動居民參與一些加強社區歸屬感和改善區內環境的活動；
6. 就空置政府土地的臨時用途給予意見；
7. 因應區內的特殊情況，研究在區內推行政府政策的最佳辦法；
8. 在區議會每次會議中，就地區管理委員會的工作提交詳盡報告。

第五屆觀塘區議會已通過的地區小型工程項目
(截至 2018 年 4 月)

I. 以康樂及文化事務署為主導部門工程

- 晒草灣遊樂場閉路電視系統更換工程
- 九龍灣運動場男更衣室熱水系統改善工程
- 觀塘海濱花園設施改善工程
- 月華街遊樂場設施改善工程
- 秀茂坪交通安全城設施改善工程
- 佐敦谷公園安裝戶外時間及溫度顯示屏
- 瑞和街公共圖書館冷氣系統改善工程
- 藍田綜合大樓照明系統改善工程
- 藍田綜合大樓冷氣供水系統改善工程
- 九龍灣運動場安裝閉路電視系統工程
- 九龍灣公園設施改善工程
- 晒草灣遊樂場設施改善工程
- 茜發道網球場設施改善工程
- 藍田配水庫遊樂場設施改善工程
- 觀塘游泳池及藍田游泳池設施改善工程
- 瑞和街市政大廈地下大堂閉路電視系統改善工程
- 瑞和街公共圖書館冷氣組件改善工程
- 藍田公共圖書館防盜系統改善工程
- 茶果嶺村三號休憩處增設照明系統工程
- 觀塘海濱花園噴霧系統更換工程
- 利安道休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 順緻休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 馬游塘中休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 晒草灣遊樂場氣體檢測系統更換工程
- 瑞和街公共圖書館風櫃房組件更換工程
- 觀塘海濱花園閉路電視系統的改善工程
- 九龍灣體育館設施改善工程
- 順利邨體育館體操訓練場改善工程
- 牛頭角公共圖書館推廣活動室盤管式風機更換工程

- 牛頭角公共圖書館冷氣系統電路板更換工程
- 藍田公共圖書館冷氣系統盤管式風機改善工程
- 瑞和街公共圖書館抽風系統改善工程
- 九龍灣體育館設施改善工程
- 觀塘游泳池設施改善工程
- 順利邨公共圖書館風管式空調機組更換工程
- 鯉魚門公共圖書館冷氣系統組件更換工程（1）
- 鯉魚門公共圖書館冷氣系統組件更換工程（2）
- 晒草灣遊樂場天然草地球場射燈改善工程
- 觀塘區轄下康樂場地 2016/17 年度緊急或小額改善工程的撥備
- 觀塘區轄下康樂場地 2017/18 年度緊急或小額改善工程的撥備
- 觀塘區轄下康樂場地 2018/19 年度緊急或小額改善工程的撥備

II. 以民政事務總署為主導部門工程

- 平田邨往鯉魚門道行人通道修建石級行人通道之前期工作及設計
- 秀茂坪商場外延長現有避雨亭
- 德田廣場對出巴士總站內小巴士站附近設置避雨亭
- 功樂道景興閣門外設置避雨亭
- 康利道廣蔭老人院外設置避雨亭
- 康利道樂意園對面小巴士站設置避雨亭
- 功樂道至康利道長樓梯設置避雨亭
- 康利道康利苑門外設置避雨亭
- 茜發道麗港城 32 座外及對面小巴士站附近設置 2 個避雨亭
- 彩盈邨盈順樓及盈安樓外小巴士站設置座椅
- 彩德邨行人隧道（KS62）內設置座地式長椅
- 鯉魚門馬環村、馬背村一帶村路改善工程
- 康寧道（康濤閣）對面小巴士站設置避雨亭
- 牛頭角上邨常逸樓對出設置避雨亭
- 觀塘區內欄杆棄置宣傳板框架工程
- 觀塘區內拆除欄杆花盆工程
- 安田街、秀明道、順利邨道及振華道重漆 10 幅壁畫
- 宏照道啟業邨巴士站附近設置座地式長椅
- 振華道晨運徑重漆樓梯級面
- 鯉魚門前海濱學校籃球場改善地面及加建座椅
- 秀茂坪道寶達邨往秀茂坪天橋下設置避雨亭及座椅
- 藍田（東區）社區會堂優化音響設施
- 觀塘社區中心通風及舞台燈光改善工程
- 彩禧路彩月樓 35 號小巴士站設置座椅

- 高超道高俊苑對出小巴士站設置 2 個避雨亭的可行性研究
- 碧雲道康雅苑外避雨亭延長上蓋及加設座椅
- 鯉魚門安里西村雨水渠及路面改善工程
- 茶果嶺村路及茶果嶺休憩處改善工程
- 坪石邨近彩虹迴旋處小巴士站附近設置 2 個避雨亭
- 佐敦谷北道（向牛頭角道方向）35 號小巴士站附近延長避雨亭
- 茶果嶺村加建雨水渠工程
- 茶果嶺村增建消防箱
- 順安道順天邨天韻樓對面設置 2 個避雨亭
- 茶果嶺村空地美化工程
- 彩盈邨往九龍灣港鐵站天橋加設通風系統
- 觀塘道聖約瑟英文小學外設置上蓋及座椅
- 順安道天韻樓對面延長避雨亭
- 藍田晨運徑改善工程
- 鯉魚門風災後緊急工程
- 鯉魚門設施改善工程
- 清水灣道臨時休憩處石級加設扶手
- 寶琳路近寶達邨 106 號小巴士站附近設置避雨亭
- 寶琳路近寶達邨 89A 號小巴士站附近設置避雨亭
- 觀塘上配水庫設置蔭棚及座椅
- 彩盈邨往彩德邨行人隧道設置社區文化廊
- 鯉魚門沿岸風災後長遠改善工程
- 茶果嶺道近茶果嶺村三號休憩處對出 23B 及 23C 小巴士站附近設置避雨亭
- 茶果嶺道天后廟對面 23B 及 23C 小巴士站附近設置避雨亭
- 安翠街避車處近 89B 號小巴士站設置避雨亭
- 安達邨善樓外小巴士站設置避雨亭
- 鯉魚門馬環村路面改善工程
- 鯉魚門安里西村雨水渠及路面改善工程

註：不包括須修訂預算上限及恆常保養／清潔項目

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交
2018/19年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(下簡稱“本署”)於2018/19年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背 景

2. 為進一步讓觀塘區議會更瞭解本署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2018/19年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 觀塘區康樂體育活動計劃2018/19年度的概要載列於附錄一。

2018/19年度康樂場地設施的改善工程

4. 預計於2018/19年度在觀塘區康樂場地設施進行的改善工程載列於附錄二。

供議員備悉

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月8日的第十五次會議，供議員備悉。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2018年4月

康樂及文化事務署
觀塘區 2018/2019 年度康樂體育活動計劃

附錄一

由觀塘區主辦的康樂體育活動

活動類別	預算活動 數目	預算參加 人數	預算支出 (\$) (註)
1. 田徑及水上活動			
<u>訓練班</u>			
長跑	4	160	24,360
拯溺	3	72	29,843
游泳	115	1 880	422,458
<u>比賽</u>			
水運會	1	500	136,896
陸運會	1	900	189,225
小計	124	3 512	802,782
2. 舞蹈及健體			
<u>訓練班</u>			
健體舞	230	6 378	556,416
身心伸展	2	48	5,478
兒童舞	4	80	16,128
中國舞	4	80	16,128
器械健體	137	3 425	352,749
普及體操	2	40	12,180
水中健體	8	240	34,096
爵士舞	15	360	60,480
柔道	3	48	18,270
現代舞	4	120	16,128
親子社交舞	1	30	3,654
社交舞	16	480	129,024
太極	36	2 130	357,949
太極劍	24	1 170	291,513
西方土風舞	3	48	12,096
武術	4	80	21,920
瑜伽	41	1 100	165,312
<u>康樂活動</u>			
正確使用健身室設施簡介會	59	1 475	90,002
健步行簡介會	2	80	4,548
舞蹈晚會 / 表演	1	200	40,549
小計	596	17 612	2,204,620

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
3. 個人活動			
<u>訓練班</u>			
美式桌球	18	216	59,058
羽毛球	52	1 164	210,273
場地單車	1	20	13,153
劍擊	2	40	5,421
圍棋	2	40	6,417
室內高爾夫球	28	168	68,212
室內短墊滾球	1	8	3,225
小型網球	4	64	16,128
英式桌球	14	112	31,248
壁球	14	124	46,224
乒乓球	16	360	67,707
網球	47	576	194,649
<u>康樂活動</u>			
小輪車 (BMX)	1	50	12,161
室內高爾夫球	18	108	8,499
室內短墊滾球	1	16	1,004
英式桌球	2	32	1,100
<u>比賽</u>			
羽毛球	1	688	99,300
乒乓球	1	760	87,650
網球	1	440	107,375
小計	224	4 986	1,038,804
4. 戶外活動			
<u>訓練班</u>			
獨木舟水球	3	24	10,044
<u>康樂活動</u>			
獨木舟水球	3	800	57,237
遠足	2	96	10,718
騎馬	2	48	9,730
公園定向	1	800	25,580
運動攀登	2	64	10,182
小計	13	1 832	123,491

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
5. 隊際活動			
<u>訓練班</u>			
門球	1	30	6,451
排球	2	60	12,180
<u>康樂活動</u>			
板球	4	120	17,283
門球	1	30	993
飛盤	2	120	5,875
<u>比賽</u>			
三人籃球	2	168	22,169
七人足球	1	192	33,250
籃球	1	288	26,955
排球	1	640	33,103
小計	15	1 648	158,259
6. 其他			
<u>訓練班</u>			
長者活動	63	1 524	212,952
<u>康樂活動</u>			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	202	38 668	605,900
殘疾人士 / 長期病患者活動	106	8 172	583,332
邊緣青少年活動	23	5 460	23,238
低收入人士活動	5	250	22,558
嘉年華	5	6 700	75,000
社區園圃計劃	6	250	481,871
體趣同樂	7	6 992	90,790
綠化活動	12	360	36,719
活力長者計劃	105	23 096	56,144
園藝活動	30	900	52,554
植樹日	1	600	96,185
小計	565	92 972	2,337,243
7. 其他支出			
健身室月票使用計劃*	0	0	219,552
泳池清潔大使**	0	0	69,300
購買運動器材	0	0	104,281
小計	0	0	393,133
總數	1,537	122 562	7,058,332

註： *預算支出是用作聘請教練 **預算支出是用作聘請清潔大使

2018/19年度康樂場地設施的改善工程

項目	場地	工程	預計完工日期
1	麗港公園	設置長者健體設施工程	2018年4月
2	利安道休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2018年5月
3	順緻休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2018年5月
4	馬游塘中休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2018年5月
5	連接順利邨道遊樂場及順利邨道迴旋處的行人天橋	樓梯改善及提升無障礙設施工程	2018年6月
6	順利邨體育館	體操訓練場改善工程	2018年6月
7	晒草灣遊樂場	更換兒童遊戲設施	2018年7月
8	茶果嶺村三號休憩處	增設照明系統工程	2018年8月
9	晒草灣遊樂場天然草地球場	射燈改善工程	2019年1月
10	觀塘區轄下康樂場地	2018/19年度緊急或小額改善工程的撥備	2019年3月

**社會福利署觀塘區福利辦事處
2018-19年度工作計劃**

目的

本文件旨在介紹社會福利署(下稱「社署」)觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)2018-19年度工作計劃。

社會福利政策與服務

2. 2018-19年度政府投放在社會福利的經常開支預算為798億元，佔整體政府經常開支19.6%，在各項開支中僅次於教育而排行第2位。與2017-18年度修訂預算的658億元比較，社會福利的經常開支增加了140億元(21.3%)，比去年14.9%的增幅為多。除此以外，政府亦承諾於關愛基金推出多項分享經濟成果及利民措施，為社會福利服務及弱勢社群作出承擔。

3. 今年的施政報告再次以「安老」、「助弱」和「扶貧」為施政措施。在安老服務方面，會參考《安老服務計劃方案》加強安老服務，包括實施「支援身體機能有輕度缺損的長者」試驗計劃和「支援在公立醫院接受治療後離院的長者」試驗計劃，以及加強家居和社區照顧服務，並以服務的輪候時間減至零為目標。在助弱方面，政府已委託康復諮詢委員會制定新的《香港康復計劃方案》；將到校學前康復服務計劃納入為常規服務，以達至零輪候的目標；成立《特殊需要信託》，為有特殊需要子女的家長提供可負擔的信託服務；及為離異父母和子女加強共享親職及支援等。在扶貧方面，會落實推行「高額長者生活津貼」和「在職家庭津貼計劃」(前稱「低收入在職家庭津貼計劃」)的改善措施。此外，政府亦在今年的財政預算案中以「關愛共享」為其中一個目標，提及兒童及青少年需要更多的關懷、愛護和機會；中產家庭的生活擔子有待紓緩；而基層及弱勢社群則更加需要扶持。

4. 辦事處每年都會與相關的非政府機構及地區組職等緊密合作，一方面貫徹政府有關福利服務的施政方向，另一方面積極回應觀塘區人口結構、社會及經濟等特點，在地區層面提供適切的福利服務，並致力促成跨界別、跨專業和公私營合作，既讓資源發揮更大協同效益，亦為地區上有需要的人士提供更全面的服務。

觀塘區福利辦事處2018-19年度工作計劃

5. 本年度辦事處在地區層面會沿用過去的8項主要工作綱領和目標，以制定下列工作範疇和措施：

5.1 地區福利規劃及協調：透過地區福利服務協調機制及相關平台，促進更緊密和有實效的社區協作網絡，策劃及協調福利服務，以回應地區的需要

- (a) 辦事處透過與地區福利聯會「觀點」、各福利服務協調委員會/地方委員會及地區持份者的協作，共同評估地區需要，並甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略，有效回應地區的福利需要。
- (b) 持續改善地區福利服務協調機制，定期向觀塘區議會介紹各項地區福利服務，促進地區持份者對地區福利事宜及發展的認識和掌握，並加強福利服務單位與地區人士和地區組織的溝通及資訊交流，促進彼此間的了解、交流和合作。一直以來，辦事處都與相關區議員及地區團體會面，就福利服務的發展交流意見。
- (c) 就區內規劃中的福利發展項目，辦事處將繼續協調現正進行重建的福塘道(前啟能宿舍)福利設施項目；亦會就已建成的安泰邨服務設施大樓內的各項福利設施項目的開展營運情況，3個按階段推展的「私人土地作福利用途特別計劃」項目，以及個別的特別服務項目，適時匯報進展，及/或持續徵詢地區相關持份者的意見。

5.2 家庭及兒童福利服務：透過支援網絡的建立及跨部門、跨專業和跨界別合作，及早辨識及協助有需要但未能自助的個人或家庭，特別是保護兒童的工作

- (a) 為積極回應保護兒童的工作，政府會透過獎券基金推出為期 3 年的先導計劃，分階段為資助幼兒中心、幼稚園及幼稚園暨幼兒中心的學童及其家庭提供社工服務。辦事處會按政策的發展和資源的分配，在地區協助推行是項新措施。
- (b) 保護家庭及兒童服務課(觀塘) 以多專業的合作模式，及早識別和介入虐待兒童及家庭暴力個案，運用地區協作機制，加強相關服務單位與醫護及警方的溝通和合作，以提升處理個案的果效。此外，亦會透過舉辦多元化的活動，為受家暴影響的家庭提供協助，以及透過跨專業培訓及交流活動，增進前線人員識別及處理懷疑虐待兒童及高危個案的知識和技巧，並促進區內不同持份者相互溝通，持續鞏固良好的合作基礎。
- (c) 為了及早識別和更有效介入有離異危機的家庭，社署會為離異家庭設立 5 間中心，並加強社署綜合家庭服務中心及保護家庭及兒童服務課的人手，辦事處會密切配合及協助推行是項新措施。此外，辦事處除了繼續配合社署推動「父母責任模式」及推行為期兩年的子女探視服務先導計劃，亦會透過地區不同層面的教育及推廣活動，向公眾及離異父母宣揚共享親職的重要性。
- (d) 為促進婦女發展，協助在職父母同時兼顧照顧子女和工作，社署會在全港四區分階段增加約 300 個資助獨立幼兒中心的名額。辦事處已完成了地區諮詢及甄選營辦機構工作，在順利邨利康樓設立的一所資助獨立幼兒中心，預計會在本年度取得牌照後投入服務，提供約 90 多個服務名額。此外，社署亦擬定於宏照道及油塘欣榮街的發展項目各設立一所資助獨立幼兒中心。辦事處會繼續密切跟進並促使這 3 所幼兒中心按計劃開展服務。

- (e) 在家庭關係方面，區內 7 間綜合家庭服務中心會繼續加強家長教育以建立良好的家庭關係，鞏固家庭的凝聚力，並協助增強子女的抗逆力，讓兒童身心健康、愉快地成長。綜合家庭服務中心亦會繼續與青少年服務單位協作，於區內提供輔導服務、平行小組和家庭生活教育等活動，提升青少年解決問題的能力及增進家人間的正面溝通。
- (f) 為提昇新來港人士及少數族裔的社區適應力，擴闊他們的社交圈子及支援網絡，綜合家庭服務中心會透過舉辦不同活動及流動街站，並與相關部門協作，加強他們對福利服務及協助途徑的認識。

5.3 安老服務：政策方向以家居及社區照顧為重點，院舍作為輔助；關顧居於社區的獨居長者及雙老家庭，多方位支援護老者，並推動關懷居於院舍的長者

社區支援及照顧服務

- (a) 協調區內社會服務單位、學校及地區團體參加「老有所為活動計劃」，推廣 2018-20 年度「鄰里支援添暖意，跨代互動倍溫馨」的主題。
- (b) 透過推行新設的「支援身體機能有輕度缺損的長者」試驗計劃及「支援在公立醫院接受治療後離院的長者」試驗計劃，並於 2018-19 年度額外增加 1 000 張社區照顧服務券至總數 6 000 張，以鼓勵合資格長者使用服務券選擇合適的社區照顧服務，達致將社區照顧服務的輪候時間減至零。
- (c) 舉辦公眾教育活動及加強外展服務以推動支援居於社區和照顧體弱長者的護老者，並聯繫不同的社區和鄰里網絡、物業管理公司及動員社區人士，以識別有潛在需要的長者，並提供所需的支援服務。
- (d) 舉辦公眾教育活動，加強市民對認知障礙症的認識，向提供長者社區照顧及支援服務的單位增撥資源，加強認知障礙症照顧及相關知識的員工培訓，並聯同醫院管理局繼續推行常規化的「智友醫社同行先導計劃」，讓更多患有輕度和中度認知障礙症的長者，能更快獲得適切的服務。
- (e) 繼續協調區內長者中心進行「長者中心設施改善計劃」，提昇中心的環境及設備，改善服務質素。

院舍照顧服務

- (f) 繼續推行「長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃」，以「錢跟人走」模式，為需要院舍住宿照顧服務的長者提供一個額外選擇。
- (g) 推行一項為期 4 年的試驗計劃，成立地區為本的專業團隊，為私營安老院舍的住客提供外展服務，支援他們的社交和康復需要，並於全港所有安老院舍推行外展醫生到診服務，以積極應對季節性流感及其他偶發性疾病並加強外展醫生的服務。
- (h) 辦事處亦繼續與區內私營安老院舍溝通，透過聯繫和促成區內團體與 9 間私營安老院舍，在相互協商及同意下推展義工探訪及社交活動，讓更多長者住客受惠。

- (i) 透過「安老院舍服務質素小組」計劃，邀請不同界別的代表和地區持份者，包括來自長者、康復及青少年服務的人士和區議員，探訪自願參與的安老院舍，並提供改善服務的意見，以持續提升院舍的服務質素。

服務人手

- (j) 為資助安老服務單位提供額外資源，增加個人照顧工作人員和家務助理員的薪酬，以改善招聘和挽留人手。

5.4 康復及醫務社會服務：加強社區對殘疾人士的接納及支援，紓緩殘疾人士家屬及照顧者的壓力

社區教育

- (a) 透過觀塘區精神健康工作小組聯繫醫院管理局、相關政府部門及跨專業界別參與，加強公眾教育活動去提高社區對精神病的認識，並為精神病康復者及家人提供更多社區照顧及支援計劃。
- (b) 透過一次性的增撥資源，為觀塘區持份者提供訓練工作坊，提昇他們對精神健康和社區資源的認識和初步處理技巧，從而在社區推廣正面訊息。

社區支援及照顧服務

- (c) 配合增加區內精神健康綜合社區中心臨床心理服務，加強支援精神病康復者，並由社工加強對精神病康復者子女的專業支援。
- (d) 從2018/19學年開始，將「到校學前康復服務試驗計劃」納入為常規服務，並為此每年預留4億6千萬元經常開支，將接受服務的幼兒名額由約3 000個於兩年內倍增至7 000個，並致力達致學前康復服務零輪候時間的政策目標。
- (e) 透過一次性的增撥資源及協調相關持份者，推行地區為本的社區支援服務計劃，提供關懷探訪、互助小組、生命教育及戶外活動等服務予日漸高齡的殘疾人士的家屬照顧者，以協助他們建立社區支援網絡及紓緩照顧壓力；並加強外展服務，聯繫不同的社區和鄰里網絡、物業管理公司及動員社區人士，以識別有潛在需要的殘疾人士及其照顧者，並提供所需的支援服務。

院舍照顧服務

- (f) 透過「殘疾人士院舍服務質素小組」計劃，探訪區內自願參加計劃的殘疾人士院舍，就院舍的服務提供意見。此外，辦事處將透過一次性的增撥資源及協調非政府機構，舉辦義工探訪及社交活動予區內私營殘疾人士院舍的院友。
- (g) 推行一項為期4年的試驗計劃，成立地區為本的專業團隊，為殘疾人士院舍提供外展服務，支援他們的社交和康復需要，並於全港所有殘疾人士院舍推

行外展醫生到診服務，以積極應對季節性流感及其他偶發性疾病並加強外展醫生的服務。

服務人手

- (h) 正如為資助安老服務單位提供額外資源以增加個人照顧工作人員和家務助理員的薪酬，有關措施亦涵蓋資助康復服務單位的類近職位。

5.5 青少年服務：加強支援來自弱勢社群的兒童及青少年，鞏固他們的支援網絡及鼓勵多元發展，從而協助他們提昇抗逆力及促進他們健康和全面的成長

- (a) 為加強對弱勢社群兒童及青少年的支援，社署將優化「地區青少年發展資助計劃」，增加受助者的現金援助上限和名額；透過「關愛基金」放寬「課餘託管收費減免計劃」下低收入家庭入息上限及增加減免名額；繼續注資「攜手扶弱基金」，其中2億元將主要用於推行「課餘學習及支援服務」，以紓緩在職婦女在照顧子女方面的壓力。辦事處會積極配合政策的發展，推動相關非政府機構在區內推行上述各項措施。
- (b) 為了接觸高危或隱蔽青年，及早介入和提供支援，社署會資助非政府機構設立網上支援服務隊，辦事處會配合政策的推行情況，適時推動和協調相關非政府機構提供網上支援服務。
- (c) 透過區內的綜合青少年服務中心、兒童及青年中心和學校社會工作服務單位等，特別為處於弱勢的兒童及青少年，包括來自有問題家庭、有特殊教育需要、少數族裔、不升學、不就業、不進修(NEET)的青年等，推行多元化的訓練和活動，協助他們建立自信、認識生涯規劃、改善與家人及社群的關係，以及提昇對社區的歸屬感等。
- (d) 就青年人或學生的精神健康問題，過去兩年辦事處在地區推行的聯合活動計劃「Project APPS」及「Project APPS II」，對提昇兒童及青少年的精神健康及抗逆力都有良好果效。本年度辦事處將會聯同區內青少年服務單位及地區團體/政府部門/學校等推行「Project APPS III」，目的是透過舉辦不同類型的活動，繼續為區內兒童及青少年注入及深化其正向的生命元素。亦會舉辦深度的講座和訓練，提昇有特殊教育需要學童的家長及位於前線處理學生問題的社工/學校人員處理個人情緒困擾及處理學生情緒危機的認知和技巧，從而強化兒童及青少年的支援網絡。
- (e) 辦事處會定期召開展外工作服務協調委員會，檢視及討論區內邊緣及深宵流連街頭青少年的服務需要，以及連繫邊緣青少年與來自不同行業的嘉賓一同參與互動體驗工作坊及小組活動，以協助他們認識自己、發揮潛能。
- (f) 協助推行區內「無分彼此」少數族裔人士服務計劃，讓區內來自不同背景、族裔的兒童、青少年及其家人認識社區資源、發揮所長、融入及回饋社會，共建關愛共融的社區。

5.6 扶助弱勢社群：透過綜合社會保障援助(綜援)計劃及公共福利金計劃等，為社會上有需要人士提供適切的經濟援助

- (a) 福建計劃已於2018年4月1日實施，而「高額長者生活津貼」將於2018年6月1日實施。辦事處聯同地區5間社會保障辦事處已於2018年3月28日為觀塘區區議員舉行了一場簡介會，向議員們詳細介紹有關計劃。其後，亦將有關計劃的資料分發給各區議員。社會保障辦事處會配合政策推行有關計劃，讓更多合資格的長者受惠。
- (b) 配合人口政策延遲退休年齡的方向，適時執行將領取長者綜援的合資格年齡由60歲提高至65歲。新政策實施前正領取綜援的60-64歲長者將不受影響。
- (c) 籌備東秀茂坪社會保障辦事處的搬遷工作(現暫借用另一社會保障辦事處有限空間運作)，新辦事處的核准空間能夠容納現時和日漸增加的工作人手，可應付安達邨和安泰邨等新增的服務需求。
- (d) 為了在區內推廣在2018年4月1日正式推行的「在職家庭津貼計劃」，辦事處已於2018年1月24與在職家庭及學生資助事務處攜手舉辦簡介會，向區內相關的持份者包括區議員介紹是項改善計劃。

5.7 建立社區網絡：繼續推動相關持份者，協助安達臣道的新居民建立社區互助網絡，並及早識別和支援高危家庭

- (a) 就近年在觀塘區興建的大型公共房屋項目安達邨及安泰邨，辦事處早於2014年中已啟動跨部門和跨界別的協作機制，並協調3間獲推薦取得社區投資共享基金和2間獲推薦取得香港賽馬會慈善信託基金撥款的非政府服務機構，致力為新邨民策劃和推展相關的福利及支援服務，推動義工及鄰舍發揮互助精神，從而建立及鞏固有效的社區支援網絡，以及提昇邨民對社區的歸屬感。繼安達邨於2016年底完成所有入伙手續，安泰邨已在2017年中展開入伙手續。
- (b) 位於安達邨的資助長者鄰舍中心及綜合青少年服務中心，亦已分別於2017年3月及12月啟用，為新邨民提供服務。「安泰邨服務設施大樓」亦已於2017年第4季完成建築工程，將會提供安老院舍、學前兒童康復服務及成人康復服務(日間及住宿照顧)等共9類不同的社福服務。率先提供服務的單位是特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，預計會於2018年第4季投入服務。
- (c) 參考安達邨的良好服務經驗，辦事處會繼續定期統籌及召開跨部門、跨界別的工作會議平台，以協調和利便服務當區的福利服務機構/單位和相關部門，合力協助新入伙的安泰邨居民盡快融入社區。辦事處又會致力協調上述非政府機構，適時轉介有需要的邨民接受社署或資助非政府服務機構的恆常服務，以達至無縫交接。

- (d) 透過與房屋署及各服務機構的緊密聯繫，了解新邨民的社會及家庭特點，並透過多元化的社會工作介入手法和服務接觸居民，從而及早識別高危人士或家庭，盡早轉介他們接受相關服務。特別為獨居長者、新來港人士、精神病患者、單親家庭及低收入家庭等弱勢社群提供支援服務和實物援助，並協助他們認識及連繫社區資源，盡早轉介他們接受相關服務，提升他們解決個人或家庭問題的能力。

5.8 強化義工支援：聯繫區內不同界別、不同專業的團體及人士，推動義工服務，共建關愛共融的社區

- (a) 今年是社署成立 60 周年及開展義工運動的 20 周年，辦事處會透過地區不同的合作平台，鼓勵社區團體、非政府機構、學校、工商企業和政府部門積極舉辦各類型的活動，藉此加強向區內市民推廣義工服務的信息及提供更多服務機會讓市民參與。
- (b) 辦事處會配合地區的需要和發展，舉辦跨界別、跨專業的義工訓練，藉此加強區內義工力量，深化義務工作，使觀塘區成為一個更加關愛共融的社區。

總結

- 6. 請各委員備悉辦事處2018-19年度工作計劃，歡迎透過相關溝通平台持續提供意見。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2018年4月

運輸署
觀塘區 2018/2019 年度工作計劃

1. 公共巴士服務

- 1.1 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務。
- 1.2 因應諮詢結果落實各項巴士路線發展計劃。
- 1.3 安達臣道發展區 (專營巴士服務)
 - 為配合安達邨及安泰邨的入伙安排，運輸署於 2016 年 5 月起及直至今日為至，共開辦 8 條全日及繁忙時段的巴士路線，讓居民可直接/轉乘方式前往各區。此外，為方便區內居民來往機場，運輸署於本年 1 月 29 日新增巴士路線第 A26 號 (油塘 - 機場) 途經該區來往機場。
 - 運輸署並會因應安泰邨餘下單位的入伙安排，與巴士公司繼續商討進一步加強有關路線服務，以配合市民的交通需要。
- 1.4 觀塘海濱及啟德發展區
 - 配合市民往返啟德郵輪碼頭公園、啟德跑道公園和觀塘海濱的需要，運輸署將會於 2018 年上半年開辦一條新專營巴士服務，以連接郵輪碼頭和九龍塘(又一城)，並途經香港兒童醫院。
 - 運輸署會繼續因應啟德發展區和觀塘海濱一帶發展，規劃區內的公共運輸服務，以配合市民的交通需要。
- 1.5 制訂來年的巴士路線發展計劃，並於 2018 年初進行諮詢。

2. 專線小巴服務

- 2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務。
- 2.2 安達臣道發展區(公共小巴(專線)服務)
 - 為配合安達邨及安泰邨的入伙後居民前往鄰近學校、醫院、社區設施及商貿區的交通需要，運輸署已開辦兩條新專線小巴路線，即第 89A 號線 (安泰邨—牛頭角巴士總站) 及第 89B 號線 (安泰邨—九龍灣 (循環線)) 服務該區。
 - 因應安泰邨餘下單位的入伙安排，運輸署正與小巴營辦商商討開設輔助服務，以進一步配合市民的交通需要。

2.3 香港兒童醫院(公共小巴(專線)服務)

- 香港兒童醫院預計於 2018 年第四季分階段投入服務，為配合新增的乘客需求，運輸署計劃開辦兩條新的專線小巴路線，分別為路線 A (油塘(油麗邨)－香港兒童醫院(循環線)) 及路線 B (香港兒童醫院－秀茂坪商場(循環線))，並正就建議安排的公共專線小巴(專線)服務收集各持份者的意見，以期盡早敲定擬議路線的服務細節。
- 運輸署會繼續密切留意啟德發展區的發展，適時調整及加強各種公共交通服務，配合市民對該區的公共交通服務需求。

3. 渡輪服務

3.1 觀塘海濱及啟德發展區

- 在水路公共交通服務方面，市民可使用途經啟德跑道公園碼頭的「北角－觀塘」航線 (由富裕小輪有限公司營運)前往觀塘海濱及啟德發展區。該渡輪服務於星期一至五(公眾假期除外) 上午時段、下午時段，以及星期六上午九時前，於北角及觀塘分別在上述時段加開一班途經跑道公園碼頭的特別航班；而於星期六(上午九時後)、週日及公眾假期，全部往來北角及觀塘的航班均會途經啟德，連接啟德一帶及觀塘/北角碼頭。
- 運輸署會繼續因應啟德發展區和觀塘海濱一帶發展，規劃區內的公共運輸服務，以配合市民的交通需要。

4. 公共運輸設施

- ### 4.1
- 運輸署會繼續因應區內居民的需要，積極與巴士公司研究在不同站點興建及/或改善巴士上蓋的建議，並與巴士公司跟進在有蓋巴士站安裝座椅及巴士實時到站資訊顯示屏的安排，以改善乘客的候車環境。

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

當局會就區內主要道路/交通工程項目，例如鯉魚門道及啟田道迴旋處的改善工程，與相關的政府部門進行探討，並適時諮詢地區人士的意見。

5.2 小型道路改善計劃

遷移順利邨道近順安道的行人過路處	煤氣改位工程已完成，正在申請掘路許可證
在牛頭角道加設巴士停車灣	敷設公用設施工程已完成，正進行敷設行人路及建造巴士停車灣工程
優化新清水灣道近彩興里的路線指示標誌	一個指示標誌已完成安裝，餘下的指示標誌正在申請掘路許可證及申請臨時交通安排

5. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 5.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 5.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 5.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

運輸署九龍分區辦事處
2018年4月



觀塘警區

Kwun Tong Police District





The Kwun Tong District Action Plan 2018

In alignment with the Force Strategic Directions and Strategic Action Plan 2016-18, the Commissioner's Operational Priorities 2018 and the Kowloon East Regional Action Plan, this Formation Action Plan is formulated to address the prevailing crime situations and to outline the management priorities of Kwun Tong Police District (KTDIST).

KTDIST endeavours to forge collaboration with different sectors of the community in developing effective strategies on public safety, crime prevention and detection. I am pleased to announce that with the concerted efforts of all our officers, the overall reported crime in KTDIST in 2017 continued to drop by 6.7% while violent crime recorded a significant decrease of 11.8%. Key crimes affecting public's sense of security including robbery, burglary and debt-collection related crimes also showed spectacular decline. Equally notable is the substantial decrease of 12% in the number of traffic complaints received in 2017. All these reflect favourably on our high level of professionalism and active police-community cooperation.

There is nevertheless no room for complacency. We will continue our efforts to combat burglary, deceptions (in particular telephone and street Deception), triads, youth crime, debt-collection related crimes, vehicle crime, quick cash crime and street vice activities. Besides, the expedited redevelopment of Kwun Tong Town Centre and 'Energizing Kowloon East' will definitely cause significant changes to our policing landscape in the coming years. In order to equip ourselves for embracing the future challenges, we have mapped out a range of policing initiatives to enhance the professional capabilities of our officers and respond to the community aspirations with our best service.

With the steadfast efforts of all our officers and the continuous support of the community, I am confident that together we will continue to excel in the rapidly changing environment and maintain KTDIST a safe and stable community where everyone can live a happy life.

Chan
CHAN Kwok-kee
DC KTDIST





觀塘警區 2018 年行動計劃

觀塘警區 2018 年行動計劃是以警隊策略方針及策略行動計劃 2016-18、2018 年警務處處長首要行動項目及東九龍總區行動計劃為藍本，因應本區的主要罪案情況及管理優先次序制訂而成。

觀塘警區一直致力推動社區各界的參與和合作，並就公共安全和防止及偵查罪案制訂有效策略。我十分欣慰告訴大家，全賴各人員努力不懈，觀塘警區 2017 年整體罪案數字持續下跌 6.7%，而暴力罪案亦大幅減少 11.8%。此外，影響市民對香港治安觀感的罪案，包括劫案、爆竊案和與非法收數活動有關的案件等，均錄得顯著跌幅。另一方面，去年區內的交通投訴亦大幅下降 12%。這些都是大家專業實幹及積極與社區建立伙伴合作關係的成果。

縱使取得如此佳績，我們亦不能因此自滿。我們將繼續竭力打擊爆竊案、騙案(尤其是電話及街頭騙案)、三合會、青少年罪案、與收數有關的罪案、涉及車輛罪案、「搵快錢」罪案及街頭賣淫活動。另外，觀塘市中心重建項目及「起動九龍東」的全速發展，亦將會為大家的警務工作帶來新考驗。為裝備人員迎接各種挑戰，警區已制訂多項措施以提升人員的專業能力，從而提供最優質的服務回應市民的需要。

儘管環境迅速轉變，我深信只要各人員同心協力，再加上社會各界的鼎力支持，我們必定能夠繼續維持觀塘警區的安全和穩定，讓廣大市民都能夠安居樂業。



(陳國基)
觀塘警區指揮官



Kwun Tong District Priorities in support of Force Strategic Directions and Strategic Action Plan

觀塘警區首要管理項目以配合警隊策略方針及策略行動計劃

Kwun Tong District Operational Priorities 2018

SD 1 : Engaging the Community 推動社群參與	Projects
<p>1. Enhancing officers' ability to establish and maintain links with all sectors of the community in order to strengthen public trust and foster community support. 增進人員與社會各階層建立及維持聯繫的能力，以加強公眾的信任和支助。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Project Guan Yin Wisdom ● Project Animate ● Kwun Tong Police Community Network ● Project Greenjumper
<p>2. To actively engage with different sectors of the community, especially youth, to promote mutual understanding, to enhance community support; and, also elderly, to enhance awareness of crime prevention and pedestrian safety and a better police service. 積極推動社會各階層參與，特別是青少年，以促進相互了解，加強社會支持，並推動長者參與，以提高防罪及行人道路安全意識，提供更有效率的警察服務。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Project Will ● Project Reach
SD 2 : Enhancing Personal and Professional Qualities of Force Members 提高警隊人員的個人及專業質素	Projects
<p>1. To effectively manage the career development and performance of junior inspectors, ensuring they have the confidence to effectively perform duties, as well as commitment and dedication to their responsibility in supervision of frontline duties. 有效管理初級督察的職業發展及工作表現，確保他們具備信心，有效地執行職務及竭誠盡責地督導前線工作。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Project Embrace
<p>2. To promote career development for JPOs with potential, and continue to empower JPOs with necessary support, encouragement and promotion of good practices. 促進具潛質初級警務人員的職業發展，繼續向初級警務人員提供所需的支援及鼓勵，並向他們推廣良好工作方式。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● JPO Development Program ● Sectorization Program
<p>3. To ensure our officers uphold the highest standards of conduct and integrity through the promotion of a positive culture and the enhancement of supervisory accountability. 透過推廣正面文化和加強督導責任承擔，確保人員在品行及誠信上堅守最高水平。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Open Forum Sharing Session ● Service Improvement Program on Complaints Against Police
<p>4. To raise officers' awareness of the risk of data leakage and their individual responsibilities regarding information security as well as data protection by implementing the Force Information Security Strategy Action Plan. 推行警隊資訊保安策略行動計劃，以提高人員對資料外洩風險的認知和對資訊保安及資料保護的個人責任感。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● District Information Security Strategy
SD 3 : Strengthening Criminal Intelligence Gathering Force-wide 強化全警隊刑事情報收集	Projects
<p>1. To enhance officers' understanding, confidence and capabilities in intelligence gathering, including the use and capabilities of the Force Criminal Intelligence System (FCIS). 加強人員對情報收集的認識、信心及能力，包括警隊刑事情報系統 (FCIS) 的使用及功能。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Knowledge sharing by experienced Intelligence and Agent Handlers ● Crime Investigation Capacity Building Workshop
<p>2. To promote and facilitate the collection of quality criminal intelligence by all officers through the active participation of supervisory officers and to better utilise the Intelligence Liaison Assistant system to improve the collation of this information. 透過督導人員的積極參與以推動及促進全體人員收集具質素的刑事情報及善用情報聯絡助理系統 (ILA)，以改善此等資料的核對工作。</p>	
<p>3. To provide feedback and appropriate recognition to officers who have supplied useful information. 向提供有用情報的人員作出回應及給予適當表揚。</p>	
<p>4. To expand the scope of criminal intelligence gathering through establishing networks and partnership with specific sectors of the community. 透過與特定社群建立連繫及通力合作，擴闊刑事情報收集層面。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Project Guan Yin Wisdom
SD 4 : Supporting Frontline Units 支援前線組別	Projects
<p>1. To explore the establishment of a standing mechanism that continuously reviews the operational needs of frontline officers in terms of technology, skills and knowledge so that they are best prepared and equipped for present and future challenges. 探究建立常設機制，持續檢視前線人員在科技、技能和知識方面的行動需要，讓他們作出最好的準備和獲得最佳的裝備以應付現時和未來的挑戰。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Supporting Frontline Knowledge Management Database
<p>2. To ensure two-way communication between all ranks to encourage a better understanding of policing issues from all perspectives. 加強各級人員雙向溝通，確保從不同角度更透切了解警政問題。</p>	
<p>3. To provide formal and timely recognition for good performance. 給予工作表現良好的人員正式及即時的表揚。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Weekly Compliment Presentation Ceremony ● Sectorization Program
<p>4. To strengthen the professional knowledge and skills of our UB and crime officers to cope with evolving policing challenges. 提升軍裝及刑偵人員的專業知識和技巧，應付不斷變化的警務工作挑戰。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Knowledge sharing by experienced Crime Managers

VIOLENT CRIME 打擊暴力罪案

Against the Public 確保治安

1. To ensure a strong police presence by appropriate deployment of personnel to deter violent crime, particularly at high-risk locations.
為遏止暴力罪案，確保人手調配合適來維持前線強大警力，特別對高風險地點加倍留意。
2. To strengthen intelligence-led operations against street gangs and their activities, particularly those involving youths.
加強採取以情報為主導的行動，打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動。
3. To enhance effectiveness of policing the railway system through strengthening the collaboration between KTDIST and RAILDIST.
透過加強觀塘警區與鐵路警區的協作，提升鐵路系統警務工作的效能。

Domestic Violence 家庭暴力

1. To ensure a high level of professionalism when handling and investigating all cases of domestic and family violence through a multi-agency approach.
通過多機構合作模式，以高度專業水平處理及調查所有家庭暴力案件。

TRIADS, SYNDICATED AND ORGANISED CRIME 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

Triads, Syndicated and Organised Crime 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

1. To proactively target triad personalities and activities through high profile deployment, particularly those associated with syndicated and organised crime and to identify and neutralize those activities that exploit young persons and juveniles.
透過高姿態人手調配，積極打擊黑社會目標人物及其活動，特別針對集團式及有組織罪案，識別及瓦解利用青少年的犯罪活動。
2. To undertake resolute measures to deter any syndicated manipulation of vulnerable sectors, including any street vice activities.
實施嚴厲措施，打擊任何操縱易受影響群組的集團式活動，包括任何涉及街頭賣淫活動。
3. To take proactive action through intelligence-led operations to combat illegal debt collection activities.
透過以情報為主導的行動，採取積極方式，打擊非法收債活動。

Crime Proceeds and Money Laundering 犯罪得益及洗黑錢

1. To take proactive measures to investigate money laundering activities and confiscate proceeds of crimes.
採取積極措施，調查洗黑錢活動及充公犯罪得益。

DANGEROUS DRUGS 打擊毒品

Trafficking 非法販運

1. To target drug traffickers, especially those exploiting students and youths.
打擊毒販，特別針對利用學生及青少年販毒的不法分子。
2. To proactively investigate and seek confiscation of drug trafficking proceeds.
採取積極措施，調查和充公販毒得益。

Abuse by Students and Youths 學生及青少年吸食毒品

1. To promote awareness and prevent drugs abuse by students and youth through a multi-agency and community-based approach.
採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食毒品。

QUICK CASH CRIME 打擊「搵快錢」罪案

1. To target criminal groups involved in deception through joint efforts with stakeholders, supported by the Anti-Deception Coordination Centre.
由反詐騙協調中心支援警隊與各持份者的協作，打擊涉及詐騙的犯罪團伙。
2. To interdict burglaries, miscellaneous theft, pick-pocketing and vehicle crime, and through a multi-agency approach to enhance public awareness of prevailing trends, vigilance in securing private property and caution over illicit money transactions.
遏止爆竊案、雜項盜竊、扒竊及車內盜竊，並透過多機構合作模式，讓公眾了解最新的趨勢，對保護私人財產保持警覺及對非法金錢交易格外小心。
3. To proactively identify blackspots for burglary and strategically engage relevant stakeholders to leverage support in crime prevention efforts.
積極找出爆竊案黑點，並策略性地推動相關持份者參與防止罪案的活動。
4. To promote public awareness and secure community support to prevent quick cash crime, particularly telephone, internet and social media deception.
提高市民的警覺性，並爭取社區支持，防止「搵快錢」罪案，特別是針對電話、互聯網及社交媒體騙案。

CYBER SECURITY AND TECHNOLOGY CRIME 加強網絡安全和打擊科技罪行

1. To promote public awareness of computer and cyber security as well as the risks associated with the internet and social media, including deception and naked-chat related blackmail, through a multi-agency approach.
採用多機構合作模式，加強市民對電腦及網絡安全的認知，提醒他們在使用互聯網及社交媒體時的風險，詐騙和裸聊有關的勒索。
2. To strengthen coordination and sharing of expertise in the handling and investigation of technology crime.
在處理和調查科技罪行方面，加強統籌及專業知識的分享。

PUBLIC SAFETY 提高公眾安全

Public Events 公眾活動

1. To enhance public understanding of, and support for the roles and responsibilities of Police in maintaining public order and public safety for the community.
加強公眾對警隊在維護公共秩序及安全所擔當的角色及責任的理解及支持。
2. To engage organizers, media and other stakeholders of public events to enhance mutual understanding and enlist their support.
與公眾活動的組織人、傳媒和其他相關人士聯繫，增進彼此了解和爭取他們的支持。
3. To ensure public order and safety of public events through effective planning, communication and execution.
有效地策劃、溝通和執行有關工作，以確保公眾活動的公共秩序及安全。

Road Safety 道路安全

1. To reduce fatal and serious traffic accidents through a multi-agency approach
採用多機構合作模式，減少致命及嚴重的交通意外。
2. To deter drink driving, drug driving, speeding and illegal road racing.
重點打擊酒後駕駛、藥駕及毒駕行為、超速駕駛及非法賽車。
3. To promote pedestrian safety, with particular emphasis on the elderly and safe cycling.
推廣行人道路安全，特別是長者以及踏單車人士安全。
4. To ensure smooth traffic flow through application of the Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP).
實施「重點交通執法項目」，以確保交通暢順。

Major Incidents and Disasters 重大事故及災難

1. To ensure preparedness for the rescue phase of major incidents and disasters by conducting regular multi-agency exercises to test and improve contingency plans.
定期進行跨機構演習以測試和改良應變計劃，為應付重大事故及災難的救援階段做好準備。
2. To review contingency plans to enhance recovery phase capability to ensure timely completion of on-site police action and release of affected areas.
覆檢應變計劃以加強在善後階段的處理能力，以適時完成現場警方行動及開放受影響地區。

TERRORISM 加強反恐工作

Prevention 預防措施

1. To strengthen counter-terrorism capability and preparedness through the co-operation and co-ordination of the Inter-Departmental Counter Terrorism Unit.
透過跨部門反恐專責組的合作及協調，強化反恐能力和準備。
2. To review contingency plans to enhance the protection of critical infrastructure and sensitive premises.
覆檢應變計劃，以提高對重要基礎設施和可能受襲的處所的保護。

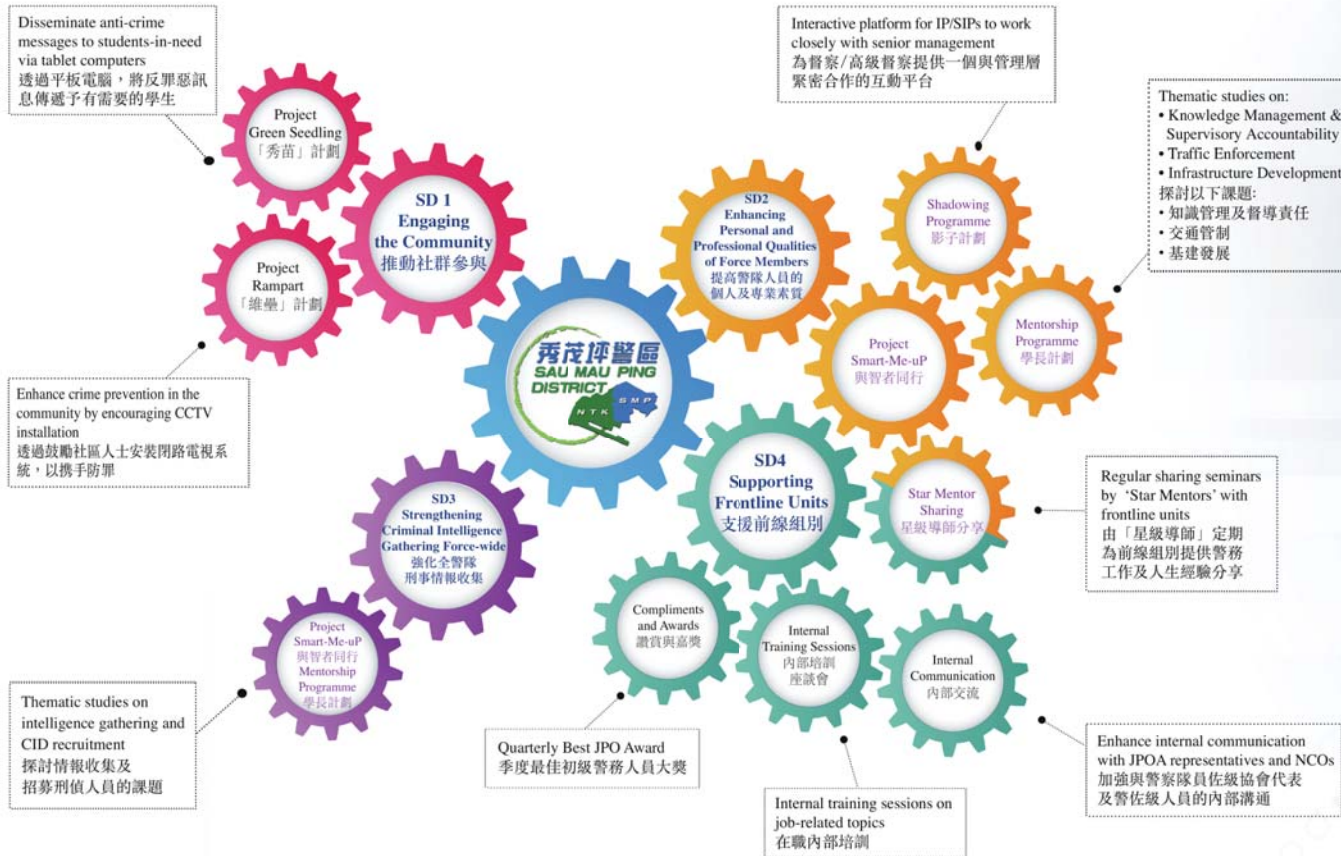
Preparedness 做好充分準備

1. To conduct regular training and multi-agency exercises to test and improve contingency plans.
定期進行訓練和跨機構演習，以測試和加強應變計劃。
2. To promote public awareness of counter-terrorism efforts, in particular preparedness at the city's busiest railway network.
提高公眾對反恐工作的認知，特別是在市區最繁忙的鐵路網絡做好充分準備。

Response 應變行動

1. To deploy District resources strategically to ensure a timely, effective and coordinated response.
策略性調配警區資源，確保採取適時、有效和協調的措施，應付恐怖活動。

2018 秀茂坪警區行動計劃 SAU MAU PING DISTRICT ACTION PLAN 2018



2018 秀茂坪警區行動計劃 SAU MAU PING DISTRICT ACTION PLAN 2018



2018秀茂坪警區行動計劃



序言

在「起動九龍東」的發展帶動下，秀茂坪區內商業及住宅發展同時並進，成為多元社區。過去一年，秀茂坪警區整體的治安情況持續改善。去年秀茂坪警區共錄得2,431宗罪案，較2016年下跌3.3%，其中以勒索(-57.4%)、傷人(-37.5%)及非禮(-23.8%)等罪案的跌幅最為顯著，成績令人鼓舞。

因應安達臣道發展，秀茂坪警區於2017年推出「安居康泰」計劃，與社會福利署、相關政府部門及非政府機構建立夥伴關係，主動與遷入安泰邨的居民聯繫，以應對可能發生的社會問題及從中衍生的罪案。此外，秀茂坪警區亦推出全新推動青少年參與計劃「秀苗計劃」，透過平板電腦課程，向有需要的學生灌輸防罪訊息。

展望2018年，秀茂坪警區將繼續面對多重挑戰。區內發展相繼落成，除安達臣道發展計劃將帶來近二萬個新增人口外，政德發展區亦將進一步拓展成為東九龍核心商業區。



秀茂坪警區指揮官
黃廣興

秀茂坪警區人員將繼續緊守崗位，提供優質服務，讓秀茂坪成為全港最安全及融洽的社區之一。

SAU MAU PING DISTRICT ACTION PLAN 2018

FOREWORD

Driven by the 'Energizing Kowloon East' project, as well as concurrent residential and commercial developments, the character of Sau Mau Ping District is becoming ever more diversified. The law and order situation in the District continued to improve in 2017 with a 3.3% decrease in reported crime from the previous year (with a total of 2,431 crime cases overall). Considerable reductions in Blackmail (-57.4%), Wounding (-37.5%) and Indecent Assault (-23.8%) were especially encouraging.

'Project On Tai' was launched to engage residents moving into the newly constructed On Tai housing estate. The project is a partnership with the Social Welfare Department, other Government Departments and several Non-Government Organizations to address the anticipated social and crime issues that may arise with the creation of a new residential area from scratch. 'Project Green Seeding', a new initiative promoting youth engagement, was launched to disseminate anti-crime messages to 'students-in-need' via tablet computers.

Looking ahead, Sau Mau Ping District will continue to face various challenges in 2018 with the completion of various development projects. Apart from further expansion at Anderson Road, which will see an influx of 20,000 new residents, the Kai Tak Development Area will be transformed into a core business district worthy of the 21st century.

Police officers of Sau Mau Ping District will continue to diligently perform their duties and provide a quality service to the public. We will strive to make Sau Mau Ping one of the safest and most harmonious communities in Hong Kong.

WONG Kwong-hing, Gilbert
District Commander
Sau Mau Ping District

SAU MAU PING DISTRICT OPERATIONAL PRIORITIES 秀茂坪警區首要行動項目



Violent Crime 打擊暴力罪案

- 維持前線強大警力以打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動
To ensure a strong police presence to deter street gangs and their activities, particularly those involving youths
- 加強採取以情報為主導的行動，打擊非法收債活動
To strengthen intelligence-led operations against illegal debt collection activities
- 透過多機構合作模式，以高度專業水平處理及調查家庭暴力案件
To handle and investigate domestic and family violence cases through a multi-agency approach with professionalism

Triads, Syndicated and Organised Crime 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

- 積極打擊黑社會人物及其活動，特別針對集團式及有組織罪案，瓦解利用青少年的犯罪活動
To proactively combat triad personalities and activities, particularly those associated with syndicated and organized crime and to neutralize those activities that exploit juveniles
- 實施嚴厲措施，打擊任何操縱易受影響群組的集團式活動，包括任何涉及街頭賣淫活動
To undertake resolute measures and to deter any syndicated manipulation of vulnerable sectors, including any street vice activities
- 積極調查洗黑錢活動及充公犯罪得益
To proactively investigate money laundering activities and confiscate crime proceeds

Dangerous Drugs 打擊毒品

- 打擊毒販，特別針對利用學生及青少年販毒的不法分子
To target drug traffickers, especially those exploiting students and youths
- 採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食毒品
To promote awareness and prevent drug abuse by students and youths through a multi-agency and community-based approach

Quick-Cash Crime 打擊「搵快錢」罪案

- 由反詐騙協調中心提供支援，與各持份者合作，打擊涉及詐騙的犯罪團伙
To be supported by the Anti-Deception Coordination Centre, target criminal groups involving in deception through joint efforts with stakeholders
- 透過多機構合作模式，讓公眾了解「搵快錢」最新的趨勢
To enhance public awareness of prevailing trends through a multi-agency approach
- 提高市民警覺性，並爭取社區支持
To promote public awareness and secure community support

Cyber Security and Technology Crime 加強網絡安全和打擊科技罪行

- 加強市民對互聯網及社交媒體騙案的意識
To promote public awareness of internet and social media fraud
- 在處理和調查科技罪案方面，加強統籌及專業知識的分享
To strengthen co-ordination and sharing of expertise in handling and investigating technology crime

Public Safety 提高公眾安全

- 加強與公眾活動的組織人、傳媒和其他相關人士聯繫，以確保公眾活動的公共秩序及安全
To ensure public order and safety of public events by engaging organizers, media and other stakeholders
- 採用多機構合作模式，減少致命及嚴重的交通意外和推廣行人道路安全，尤其關注長者安全
To reduce fatal and serious traffic accidents and promote pedestrian and road safety through a multi-agency approach, with particular emphasis on the elderly
- 為應付重大事故及災難的救援階段做好準備並覆檢應變計劃以加強在善後階段的處理能力
To ensure preparedness for the rescue phase of major incidents and disasters and to review contingency plans for enhancing recovery phase capability

Terrorism 加強反恐工作

- 覆檢應變計劃，以提高對重要基礎建設和可能受襲的處所的保護
To review contingency plans and to enhance the protection of critical infrastructure and sensitive premises
- 定期進行訓練和跨機構演習，以測試和加強應變計劃
To conduct regular training and multi-agency exercises to test and improve contingency plans

廉政公署東九龍及西貢辦事處
2018/19 年度工作計劃

引言

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處 2018/19 年度的工作重點。

背景

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處為觀塘、黃大仙及西貢區內工作及居住的市民舉辦各項「面對面」的倡廉教育活動，並透過與地區團體合辦不同形式的宣傳活動，持續傳揚肅貪倡廉信息，共同推廣廉潔風尚。同時，本辦事處亦接受市民的貪污舉報及提供諮詢服務。

工作策略與重點

3. 在制定本年度的工作計劃時，我們主要的考慮因素包括社會發展與市民的關注、貪污風險評估、青年人的傳承使命、資訊科技與新媒體發展及本區的特色和需要。本辦事處今年的工作策略包括：

- 透過「全城·傳誠」倡廉計劃持續推動公眾參與；
- 延續「青年傳誠」工作；
- 為基層人士提供防貪教育；
- 推廣廉潔樓宇管理；
- 深化公私營機構的防貪教育；及
- 加強跨媒體宣傳。

4. 本辦事處計劃於 2018/19 年安排約 800 次防貪教育活動，包括探訪、防貪講座及出席地區會議活動，並舉辦 80 項倡廉活動，預計可接觸超過 140,000 人次。具體計劃如下：

(一) 透過「全城·傳誠」倡廉計劃持續推動公眾參與

5. 「全城·傳誠」全港大型倡廉計劃自 2015 年底推出至今已獲得超過 300 個機構的響應及支持，它們以不同形式在其機構／社區傳揚誠信信息，成績令人鼓舞。適逢 2019 年為廉署成立 45 周年，社關處由 2018 年中開始將透過一連串地區活動及多媒體宣傳，鼓勵市民與每一代堅守廉潔的未來，攜手邁向廉政 45 年。

6. 為配合 45 周年紀念宣傳活動，廉署會再次舉辦開放日，以加強廉署的透明度。廉署亦會繼續與十八區區議會合作，籌辦地區倡廉活動，並舉辦更多符合青年人喜好的活動，包括在地區展覽中加入以經典貪污案件為藍本的虛擬實境遊戲(VR)、擴增實境(AR)及其他互動遊戲如動作感應的特別應用等，讓年輕人互動立體地設身感受貪污的禍害。其他計劃包括推出 45 周年新一輯的反貪廣告及《廉政行動 2019》電視劇集，繼續透過戲劇及多媒體宣傳以展示廉署人員不懼不偏，鏗而不捨打擊貪污的專業精神，爭取市民持續支持反貪工作。此外，社關處亦計劃舉辦多元化社區活動，例如廉署咖啡分享活動、45 天生日倒數及一系列多媒體宣傳，喚起各階層市民對肅貪倡廉工作的關注，廣泛傳揚廉潔信息。

7. 為配合「全城·傳誠」全港大型倡廉計劃，並將活動的信息在觀塘區內廣泛傳揚，本辦事處擬再次邀請觀塘區議會及觀塘民政事務處合辦「全城·傳誠 45」觀塘區倡廉活動¹，鼓勵區內的團體及居民身體力行參與傳誠活動，深化地區的廉潔文化。

¹ 活動計劃書將於稍後呈交觀塘社會服務委員會審閱。

(二) 延續「青年傳誠」工作

8. 社關處一直以多元化的方式向兒童及青少年推廣反貪信息。恆常項目包括製作活動教材以支援幼稚園與小學生的德育工作；在中學舉行互動劇場及高中學生「iTeen 領袖」計劃；及在大專舉辦「廉政大使」計劃，讓學生們組織校園活動向其他同學推廣廉潔信息。

9. 為鞏固新一代的廉潔核心價值，承接「全城·傳誠」倡廉計劃的力度，社關處於去年推出一項為期兩年的「青年傳誠」計劃，相關的前期校園倡廉活動已於 2017/18 學年展開，包括小學生集體藝術創作、中學生攝影作品大募集及「廉政大使」在專上學院的活動；至於計劃的重點項目——「我·誠」青年藝墟將於 2018 年 6 月在賽馬會創意藝術中心舉行。藝墟將結合及展出年輕人的藝術創作作品，並透過舞台表演、手作攤位和大型遊戲，讓他們在創作和籌劃過程中對廉潔核心價值有更深的體會。上文第 6 段提及以虛擬實境和擴增實境為主導的體驗活動，亦會於藝墟中率先推出。

(三) 為基層人士提供防貪教育

10. 社關處一直以「全民誠信」的推廣策略教育社會上不同階層及行業的市民。近年，社關處不單在民政事務總署印製的《新來港定居人士服務指南》中加入廉署和防貪資訊，亦與其他政府部門、社區團體及學校合作，通過參觀廉署、舉辦茶敘、刊登專題文章和派發宣傳品，向少數族裔人士宣傳防貪信息。社關處更於今年初完成製作一套多語言倡廉教育宣傳資料，以廣東話、普通話及英語配音，並附有六種少數族裔語言²字幕的動畫短片，帶出有關人士日常生活中息息相關的民生事務上可能會遇到的貪污風險（例如藉行賄去取得工作及公共服務），提醒他們切勿行賄及遇到貪污應該即時舉報。社關處將於年內將有關資訊於出入境口

² 六種少數族裔語言為烏爾都語、尼泊爾語、印地語、菲律賓語、泰語及印尼語。

岸、人事登記處、新來港及少數族裔電台節目、廉署的活動和透過相關部門、機構、屋邨管理諮詢委員會等平台廣泛播放和使用。

11. 在地區聯絡工作方面，本辦事處會定期出席觀塘區相關諮詢委員會會議及保持與地區團體的緊密聯繫，爭取社區領袖和團體對倡廉工作的支持；又會應邀出席區內屋邨管理諮詢委員會的會議，介紹公共屋邨可如何配合廉署的工作，向居民宣傳貪污的禍害及舉報貪污的途徑；亦將繼續舉辦「會晤市民」茶敘，聆聽市民對肅貪倡廉工作的意見。

(四) 推廣廉潔樓宇管理

12. 近年，廉署接獲大量涉及樓宇管理的貪污投訴，雖然大部份性質較輕微，但樓宇維修產生的問題引起社會廣泛關注。社關處將繼續透過各分區辦事處與相關政府部門及專業團體合作，倡導廉潔樓宇管理與維修，包括舉辦防貪研討會及宣傳活動，加深業主、業主立案法團委員及物業管理公司職員對廉潔樓宇管理的認識，並鼓勵他們積極採取防貪措施；又會主動接觸新成立的法團及收到屋宇署維修令或消防安全指示的法團，提供防貪教育服務。此外，社關處繼續透過專題網站，廣泛宣揚廉潔樓宇管理信息，並透過諮詢熱線和分區辦事處提供諮詢服務，解答法團和業主的疑問，及提供適切的防貪服務。

(五) 深化公私營機構的防貪教育

政府部門及公共機構

13. 擁有廉潔高效的公務員隊伍是香港成功的重要元素。社關處將繼續與公務員事務局合作，進一步深化「誠信領導計劃」，包括因應市民大眾對政府人員涉及公職人員行為失當及利益衝突

事件的關注，為各級政府人員（包括高級政府人員）舉辦專題研討會，提醒他們有關反貪法規及誠信管理的最新發展，強化誠信培訓。本辦事處會因應各級公職人員及不同工作範疇的需要，繼續提供適切的防貪教育服務。除定期為新入職及在職公務員舉辦防貪講座外，我們會繼續提倡部門設立培訓週期，為不同職級的公務員，提供合適的培訓計劃。另外，本辦事處將會繼續聯絡所負責的公共機構，推廣廉署的防貪服務，並鼓勵他們響應「全城·傳誠」倡廉計劃，籌辦不同活動向其職員推廣誠信。

商界

14. 為協助上市公司實施良好企業管治，以有效預防貪污舞弊，社關處推出為期三年的「上市公司商業道德推廣計劃」，並製作一套全方位培訓教材，涵蓋公司董事、高層人員及專業人士面對的誠信挑戰。此外，配合政府鼓勵發展初創企業，社關處會聯同提供初創企業培育或資助計劃的機構（如數碼港、香港科技園公司等），為初創企業和相關中小企提供切合其需要的防貪服務，並會透過檢測及認證業界機構進一步向前線人員推廣防貪信息。本辦事處將會配合相關計劃，向上市公司的董事和管理人員推介量身訂造的廉署防貪服務，例如安排防貪培訓課程、制訂／審視紀律守則，協助加強公司內部監控等，我們亦會向上述行業及較多出現貪污投訴的行業，包括金融及保險業、建造、餐飲及運輸業，加強推行防貪教育，強化從業員的誠信操守。

（六） 加強跨媒體宣傳

15. 社關處緊貼新媒體的發展，近年更大力推動使用社交媒體接觸市民，特別是年輕一代。來年，社關處會繼續積極利用新媒體以配合宣傳教育工作，包括廉署的主網站和各個專題網站、以青少年為對象的 iTeen Xtra Facebook 專頁和 iTeen 大本營網站、YouTube 頻道、智能手機應用程式、德育資源網、香港商業道德發展中心網站等。為更貼近年青人使用新媒體的習慣和模式，社關

處會在 Instagram 開拓宣傳平台，又會加強利用標誌性的廉署代言人 iSir，在網上網下向市民介紹防貪資訊，包括構思「iSir 學堂」網上項目，透過學習英語及通識等介紹廉署工作和反貪信息。

總結

16. 本辦事處將繼續善用社區的網絡，與及多年來與地區團體建立的夥伴關係，加強各項防貪教育宣傳工作，並爭取市民參與和支持肅貪倡廉工作，攜手在觀塘區傳揚誠信，鞏固地區的誠信文化。

徵詢意見

17. 請各議員就上述工作計劃提供意見。

* * * *

廉政公署東九龍及西貢辦事處

2018 年 4 月

觀塘區議會 2018/19 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會(下稱「區議會」) 2018/19 年度的建議工作計劃；及從 2017/18 年度轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱「財委會」)在 2018 年 4 月 3 日舉行的第 15 次會議，討論及通過各委員會和專責小組於 2018/19 年度的建議工作計劃，亦以傳閱文件方式，通過從 2017/18 年度轉撥至 2018/19 年度有關工作計劃的財務安排。現夾附財委會文件第 3/2017 號(附錄一)及第 5/2017 號(附錄二)，以供參閱。

徵詢意見

3. 請委員考慮通過從 2017/18 年度轉撥至 2018/19 年度有關工作計劃的財務安排；及觀塘區議會 2018/19 年度工作計劃建議。

觀塘區議會秘書處

2018 年 4 月

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 3/2018 號
(傳閱文件)

本年度部分賬目
轉撥至觀塘區議會 2018/19 年度工作計劃開支

目的

本文件旨在邀請委員通過從 2017/18 年度為未完成之活動計劃開支轉撥至 2018/19 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 在 2017/18 年度，觀塘區議會屬下各委員會的部分工作計劃需橫跨至 2018/19 年度方才完成，有關計劃的費用共 3,194,220.51 元，詳情見 附件。按會計程序，該筆款項需轉撥至 2018/19 年度支付。一如以往，預計各委員會可在本財政年度的撥款吸納上一個財政年度尚未完成的工作計劃開支。如有需要，各委員會可向財委會申請使用儲備追加撥款。

徵詢意見

3. 請委員通過從 2017/18 年度轉撥至 2018/19 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處
2018 年 3 月

轉撥至2018/19年度賬目下的工作計劃

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
	170003	RECREATION AND SPORTS PROGRAMMES FROM NOVEMBER 2017 TO MARCH 2018	383,250
	170004	觀塘區2017/2018年度地區免費文娛節目計劃	48,000
	170005	LCSD 2017年4月至2018年3月觀塘區公共圖書館推廣活動計劃	7,410
	170010	秋季一天遊	1,192
	170019	油塘區乒乓球錦標賽	1,750
	170021	菠蘿園有機低碳農莊一天遊	196
	170026	第十三屆觀塘拔河邀請賽	5,528
	170030	觀塘區乒乓球單打錦標賽2017	4,260
	170031	觀塘區足球會2017/2018年度活動	93,120
	170032	觀塘區啦啦隊2017/2018年度活動	90,110
	170042	觀塘舞蹈團舞蹈訓練班	39,165
	170043	第45屆全港公開舞蹈比賽	221,015
	170044	觀塘游泳會有限公司2017/18年度活動	97,500
	170069	第六屆全港運動會地區代表隊支援項目-宣傳	21,400
	170072	MYO March in Music	58,975
	170078	與您一起迎新歲	17,419
	170142	長幼同樂迎聖誕	16,200
	170146	敬老粵曲欣賞會	10,350
	170159	歡樂聖誕 喜迎新年嘉年華	1,350
	170160	良朋共聚口知音	3,600
	170163	2017慶回歸嘉年華	5,600
	170164	除夕倒數嘉年華2017	15,795
	170173	粵曲傳知音	16,200
	170204	「秀出新空間」魔力橋比賽暨綜合棋藝嘉年華	2,830
	170206	麗港慶回歸嘉年華	16,200
	170208	和諧社區賀聖誕嘉年華	16,075
	170245	粵曲傳知音欣賞會	10,110
	170246	藍田聖誕續FUN SHOW	16,200
	170250	魔幻聖誕夜	26,980
文化、康樂及體育	170251	大專生與您的孩子一起成長2017嘉年華	13,450
	170255	第二屆觀塘青少年夏令營及三項賽2017	3,600
	170259	2018樂聚同歡嘉年華	16,170
	170260	慶祝香港回歸20周年嘉年華	27,000
	170261	萬眾同歡賀國慶嘉年華	16,170
	170272	青年新世界慶祝回歸20週年畫畫比賽	15,330
	170279	觀塘區2017歌唱比賽暨社區文化藝術口演	64,850
	170291	Voice Out	9,800
	170294	2017獨木舟水球邀請賽	10,920
	170296	秀茂坪分區賀回歸及國慶綜合晚會	4,531
	170403	裕民中心業主立案法團	3,950

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
	170452	高俊苑(油塘)業主立案法團	6,600
	170533	慶祝中華人民共和國成立六十八周年觀塘區國慶酒會	13,315
	170538	拍得「樂」·好心情有法	33,000
	170539	「築喜好心情」	33,000
	170541	「身心健康樂寶達」健康計劃	33,000
	170556	折子戲欣賞	1,978
	170579	木笛合奏訓練班	2,400
	170582	魔幻親子樂	5,538
	170583	真·男神女神成長計劃2017	10,520
	170587	油麗口雅麗樓互助委員會	2,900
	170601	花卉展覽(綠化推廣攤位)	50,000
	170602	翠屏元宵嘉年華	16,155
	170603	戊戌年觀塘區慶元宵和諧家庭樂融融	26,380
	170604	2018歡樂滿載秀茂坪元宵晚會暨嘉年華	16,200
	170605	“歡度2018元宵”嘉年華	15,680
	170606	新年新希望·團團圓圓過元宵嘉年華	15,800
	170607	家家歡欣慶元宵	14,850
	170608	萬家燈火慶元宵	16,200
	170609	戊戌年元宵燈謎會	43,500
小計(1), 文化、康樂及體育事務委員會			1,790,567.56
	170107	「夫妻相愛孩子樂」	20,440.00
	170128	社會福利服務視察/參觀活動	5,240.00
	170302	「觀塘長者友善社區計劃 - 友善街市全城愛」	75,000.00
	170303	「無分彼此」少數族裔人士服務計劃2017-2018	400,000.00
	170310	《共融行動在觀塘2017》-『同里一樣。愛社區』	20,000.00
	170313	《共融行動在觀塘2017》-『樂聚觀塘』	20,000.00
	170562	Project APPS II	199,702.00
	170565	家庭社區關顧與同行	4,530.00
	170566	《創。建。幸福家庭》	9,300.00
	170576	提昇婦女生活質素	12,500.00
	170578	觀塘長者歲悅情 - 社區口述歷史劇計劃	50,000.00
	170593	「社區營造」居民參與計劃	14,460.00
	170598	第十三屆「給孩子們」職涯GPS V	35,190.00
	170610	在觀塘區提供臨時自修室服務-中華傳道會基石社會服務中心	7,377.00
	170611	在觀塘區提供臨時自修室服務-香港宣教會高超道閱覽中心	5,884.03
	170612	在觀塘區提供臨時自修室服務-和樂浸信會閱覽中心	15,302.00
	170613	在觀塘區提供臨時自修室服務-基督教會加利利堂藍田自修中心	9,408.00
	170614	在觀塘區提供臨時自修室服務-神召會禮拜堂油塘自修室	5,791.42
	170615	在觀塘區提供臨時自修室服務-順天浸信會閱覽室	3,813.00
	170616	在觀塘區提供臨時自修室服務-竹園區神召會秀茂坪閱覽室	11,047.98
	170617	在觀塘區提供臨時自修室服務-基督教勵行會	8,907.52
小計(2), 社會服務委員會			933,892.95

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
財務行政	170130	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	1,360.00
小計(3)，財務及行政委員會			1,760.00
環境衛生	170123	加強於區內宣傳口生防護資訊	120,000.00
小計(4)，環境衛生委員會			120,000.00
房屋事務	170307	視察/參觀活動	3,000.00
小計(5)，房屋事務委員會			3,000.00
交通運輸	120126	印製觀塘區交通網絡指南	180,000.00
小計(6)，交通及運輸委員會			180,000.00
發展重建	170571	研究及印製報告	160,000.00
	170572	視察/參觀活動	5,000.00
小計(7)，發展及重建專責小組			165,000.00
(1)至(7)合計			3,194,220.51

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 5/2018 號
(第 15 次會議: 3.4.2018)

觀塘區議會 2018/19 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過觀塘區議會(下稱「區議會」)2018/19 年度工作計劃的建議。

2018/19 年度撥款額

2. 區議會 2018/19 年度撥款總額預計為 **52,711,000** 元，分項如下：

(a) 「社區參與活動」－ 33,130,000 元；及

(b) 「地區小型工程」－ 19,581,000 元

3. 觀塘區議會於 2018 年 3 月 1 日第 14 次會議上，原則上通過 2018/19 年度觀塘區地區小型工程撥款建議及 2018/19 年度區議會轄下委員會撥款建議的安排(觀塘區議會文件第 12/2018 號)。

(i) 地區小型工程

4. 區議會 2018/19 年度的「地區小型工程」撥款總額預計為 **19,581,000** 元，撥款將轉撥予地區設施管理委員會，以進行新工程項目，及支付委員會已通過但尚未完成的工程項目。

(ii) 社區參與活動

5. 區議會 2018/19 年度社區參與活動的撥款額預計為 **33,130,000** 元。為確保善用所獲撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會(下稱「財委會」)申請使用儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款詳情載於 附件。

徵詢意見

6. 請委員通過 2018/19 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處

2018 年 3 月

文化、康樂及體育事務委員會
2018/19年度建議活動及撥款

	建議撥款
(a) 獲觀塘區議會於2018/19年初撥款	\$19,922,476
(b) 財務及行政委員會年中撥款 (特別主題活動)	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款 (a+b)	\$19,922,476
(d) 文康會撥予康文署撥款 (A)	\$6,800,000
(e) 文康會撥予地區團體及委員會撥款 (B+C+D)	\$9,842,029
(f) 文康會撥予區議會及民政事務處舉辦的主題活動 (E)	\$2,610,000
(g) 文康會轉撥自2017/18年度賬目下的工作計劃(F)	\$1,543,150
(h) 文化、康樂及體育事務委員會儲備(G)	\$0
(i) 文康會的撥款總數(A+B+C+D+E+F)	\$20,795,179

建議活動	建議撥款
(A) 康樂文化事務署撥款 (備註1)	\$6,800,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	34.13%
(B) 五個主要地方團體 (備註2)	
(a) 觀塘區文娛康樂促進會	\$1,125,547
(b) 觀塘體育促進會有限公司	\$707,112
(c) 觀塘區學校聯會	\$509,510
(d) 觀塘兒童合唱團	\$304,410
(e) 觀塘游泳會有限公司	\$200,000
(B) 主要地方團體總計	\$2,846,579
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	14.29%
(C) 其他地方團體	
1. 大廈組織	
(a) 互助委員會	\$1,012,000
(b) 業主立案法團	\$506,000
小計	\$1,518,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.62%
2. 地區團體(社區參與及地區節資助計劃)	
(a) 社團	\$2,662,000
(b) 非政府組織(社署協助審批)	\$175,450
小計	\$2,837,450
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	14.24%
3. 綜合文康體演藝活動	
(a) 地區文化活動資助計劃	\$880,000
(b) 元宵慶祝活動	\$450,000

文化、康樂及體育事務委員會
2018/19年度建議活動及撥款

建議活動	建議撥款
(c)觀塘區體育比賽	\$110,000
小計	\$1,440,000
(C)其他地方團體總計	\$5,795,450
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	29.09%
(D) 委任委員會	
1. 觀塘西分區委員會	\$200,000
2. 四順分區委員會	\$200,000
3. 秀茂坪分區委員會	\$200,000
4. 觀塘中分區委員會	\$200,000
5. 觀塘南分區委員會	\$200,000
6. 藍田分區委員會	\$200,000
(D) 委任委員會總計	\$1,200,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	6.02%
(E) 區議會及民政事務處主題活動	
1. 新春酒會(2019年)	\$350,000
2. 賀回歸酒會(2018年)	\$250,000
3. 國慶酒會(2018年)	\$250,000
4. 慶祝國慶及節慶活動(燈飾、燈柱對旗等) (2018年10月至2018年2月)	\$760,000
5. 特別慶祝活動	\$950,000
6. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2019年)	\$50,000
(E) 區議會及民政事務處主題活動總計	\$2,610,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	13%
(A)至(E)	\$19,252,029
(F) 轉撥自2017/18年度賬目下的工作計劃 ^(備註3)	\$1,543,150
(G) 文化、康樂及體育事務委員會儲備	\$0
	\$20,795,179

備註：

- 1 (A) 2018/19年度的撥款申請金額為 7,729,691元。有關的建議撥款已考慮其往年活動開支情況作出調整。
- 2 (B) 按照團體的撥款申請及往年活動開支情況建議撥款。
- 3 (F) 項為臨時數字。

財務及行政委員會
2018/19年度建議活動及撥款

	建議撥款
(i) 獲觀塘區議會於2018/19年初撥款 (A)+(B)	\$1,200,000
(ii) 獲觀塘區議會於2018/19年初撥款予民政事務處委任之委員會 (C)	\$1,350,000
(iii) 獲觀塘區議會於2018/19年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$4,919,426
(iv) 2018/19年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$46,161
(v) 財務及行政委員會於2018/19年共獲撥款 (A)至(E)	\$7,515,587

	2018/19年 建議撥款(\$)
(A) 恆常活動	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	750,000
2. 製造區議會紀念品	200,000
3. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	40,000
4. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000
5. 地區報宣傳	30,000
6. 視察/參觀活動	10,000
7. 行政及雜項開支	5,000
小計	1,135,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	23.4%
(B) 主題活動	
1. 2018年觀塘社區樂敘	30,000
2. 其他主題活動	35,000
小計	65,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	0.9%
(C) 民政事務處委任委員會之撥款	
1. 防火委員會	290,000
2. 觀塘健康城市督導委員會	630,000
3. 撲滅罪行委員會	280,000
4. 地區青年委員會	150,000
小計	1,350,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	18.0%
(D) 聘請員工	4,919,426
小計	4,919,426
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	65.5%
(E) 區議會儲備	46,161
小計	46,161
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	0.6%
(A+B+C+D+E) 總計	7,515,587

備註

備註： 用作支援各委員會籌辦活動。

社會服務委員會
2018/19年度建議活動及撥款

建議撥款

區議會撥款情況

(a) 獲觀塘區議會於2018/19年初撥款	\$4,572,079
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0
(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)	\$4,572,079

社會服務委員會撥款情況

(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$2,620,000
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$710,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$1,296,000
(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)	\$4,626,000

建議活動	建議撥款 (\$)
(A) 地方團體撥款申請	
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	430,000
2. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	300,000
3. 新來港共融行動活動	350,000
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	210,000
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000
6. 婦女自強運動計劃	110,000
7. 「健康和諧關愛校園」獎勵計劃	390,000
8. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	150,000
9. 少數族裔人士服務計劃	400,000
10. 敬老關愛活動	160,000
小計	2,620,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	57.3%
(B) 政府部門及委員會合辦的活動	
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000
2. 觀塘區公民教育委員會活動	310,000
小計	710,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	15.5%
(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動	
1. 寒冬送暖活動	220,000
2. 賀歲粵劇	800,000
3. 同一個夢想綜合表演活動	230,000
4. 婦女事務工作會議	20,000
5. 長者事務推廣活動	20,000
6. 社會福利服務視察/參觀活動	6,000
小計	1,296,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	28.3%
恆常活動總計(A+B+C)	4,626,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	101%

地區設施管理委員會
2018/19 年度建議活動及撥款

2018/19 年度撥款額：

(a) 「地區小型工程」：19,581,000 元

(b) 「社區參與活動」：116,431 元

舉辦活動	建議撥款(\$)
1. 推廣社區中心/社區會堂活動	60,000
2. 宣傳活動	50,000
3. 視察/參觀活動(備註)	10,000
總計：	120,000

備註：由區議會秘書處安排於本年度進行 6 至 7 次視察/參觀活動。

交通及運輸委員會
2018/19 年度建議活動及撥款

2018/19 年度撥款額：344,002 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 觀塘區道路安全運動	160,000
2. 印製觀塘區交通網絡指南	180,000
3. 視察/參觀活動(備註)	5,000
總計：	345,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 2-3 次視察/參觀活動。

環境及衛生委員會
2018/19 年度建議活動及撥款

2018/19 年度活動獲區議會撥款 246,623 元

舉辦活動	建議撥款(\$)
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	60,000
2. 觀塘環境工作坊	11,000
3. 私人樓宇環保清潔比賽	17,000
4. 加強於區內宣傳衛生防護資訊	160,000
5. 視察/參觀活動(備註)	5,000
總計：	253,000

備註：由區議會秘書處安排於 2018 至 2019 年度進行 2 至 3 次視察/參觀活動。

房屋事務委員會
2018/19 年度建議活動及撥款

2018/19 年度撥款額：238,155 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 推廣私人大廈管理活動	120,000
2. 與公共房屋有關的活動	42,000
3. 綠化配套項目	80,000
4. 視察/參觀活動(備註)	3,000
總計：	245,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 1-2 次視察/參觀活動。

觀塘區發展及重建專責小組
2018/19 年度建議活動及撥款

2018/19 年度撥款額：174,647 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 研究及印製報告	170,000
2. 視察/參觀活動(備註)	5,000
總計：	175,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 2-3 次視察/參觀活動。